



FG range of refrigerators for milk storage

FG10I WMFE – EUROPEAN VERSION

***INSTALLATION, USE AND ASSISTANCE
MANUAL***

Rev. 1.0.10.10 ENG

CONTENTS

1. Purpose of This Manual
2. General Warnings
3. Manufacturer Identification
4. Refrigerator Identification
5. General Description
6. Description of Operation
7. Installation and Use
 - 7.1 Checking the packaging
 - 7.2 Positioning
 - 7.3 Electrical connection
 - 7.4 Use
 - 7.5 Defrosting
 - 7.6 Cleaning and maintenance
 - 7.7 Non-ordinary maintenance and service operation
8. Disposal
9. Warranty Claims
10. Troubleshooting

1 Purpose of This Manual

This manual for the FG10I WMFE refrigerator, which is part of the FG SERIES, serves to provide instructions and useful recommendations for the correct installation, start up, use, maintenance and cleaning of the appliance as well as to point out any residual risks or risks arising from incorrect use.

This manual must be considered an integral part of the appliance to which it refers and as such, it needs to be kept with care.

Some figures in this manual may illustrate details or parts that differ slightly from those on your appliance; this in no way modifies essential information.

The manufacturer reserves the right to update this manual, as considered necessary, at any time and without notice.

2 General Warnings

The safe and correct use of this product requires you to follow the rules and guidelines in this manual. The manufacturer cannot be held liable for any damage arising from failure to abide by the warnings in this manual.

The product referred to in this manual is made to store milk or similar liquids for human consumption. No use other than that for which it was intended is permitted. Any other use is considered improper and therefore, hazardous.

Carefully read the labels on the refrigerator; do not cover them under any circumstances and be sure to replace them immediately should they become damaged.

In case of malfunctioning, disconnect the refrigerator from the power supply immediately.

Non-routine maintenance operation must be performed only by professionally qualified persons.

Some points of the internal condensing unit of the refrigerator may be hot or have potentially sharp edges.

Before carrying out non-routine maintenance or servicing operation, disconnect the power supply and wait for the time needed for the appliance to cool down. Always wear suitable personal protective equipment, compliant with current standards, when performing cleaning or maintenance.

The "Electric Shock Hazard" label found on parts, casings and/or covers serves to warn that their removal means being exposed to the danger of coming into contact with energised parts.



Do not expose the refrigerator to jets of water and never use toxic substances for cleaning.

Do not expose the refrigerator to sources of heat.

In case of fire, use extinguisher powder.

The packaging material must be disposed in compliance with current regulations.

3 Manufacturer Identification

The product referred to in this manual is designed and made by

Vitrifrigo s.n.c

Via della produzione, 9

61020 Montecchio (PU)

Tel. +39 0721 491080

Fax + 39 0721 497739

Mail vitrifrigo@vitrifrigo.com

4 Refrigerator Identification

Each refrigerator has an identification label with the following information:

- model
- unit identification code
- refrigerated compartment volume
- climatic class
- compressor model
- power supply voltage
- power consumption (W)
- current consumption (A)
- type of refrigerant
- refrigerant quantity
- serial no.: digits 1,2: year of manufacture
 digits 3,4: week of manufacture
 digits 5,6,7,8: progressive number

5 General Description

The FG10I WMFE refrigerator referred to in this manual is part of the FG range of refrigerators, expressly designed to be coupled with coffee machines for the purpose of guaranteeing the correct storage of milk or similar liquids for human consumption, which need to be maintained at a controlled temperature.

6 Description of Operation

The refrigerator operates using a refrigerant vapour compression cycle that transfers heat from the inside to the outside, making it possible to keep the liquid for human consumption stored inside it at a constant, pre-set temperature.

The refrigerant evaporates by removing the heat from the air via the cold inside walls of the refrigerator (in contact with the evaporator through which it flows) before entering the compressor. Here the pressure and temperature of the refrigerant are increased and it is then passed through an air-cooled condenser, where it is condensed. Lastly, the refrigerant fluid returns inside the evaporator via capillary and the cycle is repeated.

The internal temperature can be varied using the thermostat in the back part of the refrigerator.

7 Installation and Use

7.1 Checking the packaging

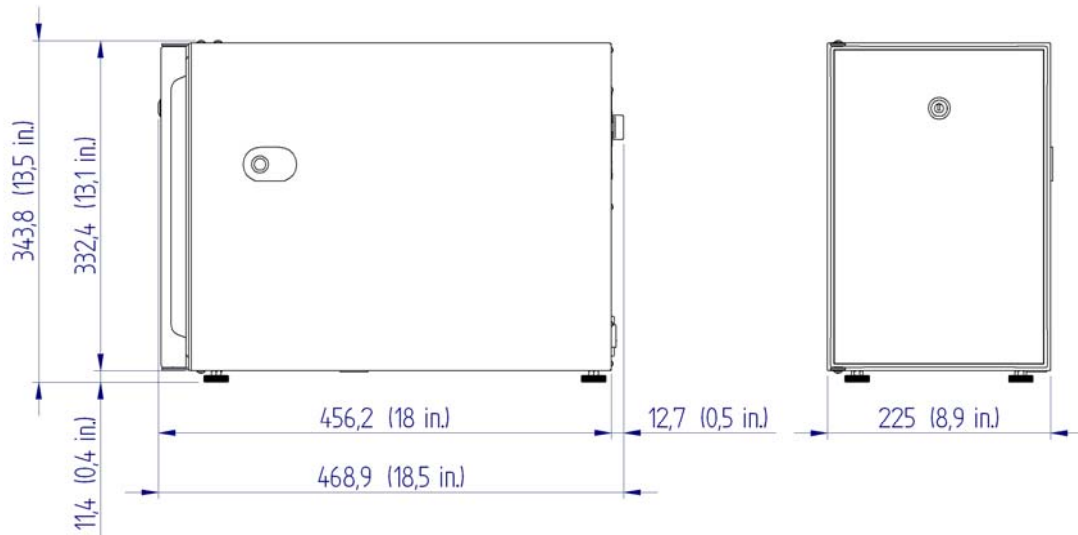
As soon as the package arrives, inspect it, making sure that it is not upturned and that it has suffered no damage during transport. Remove the packaging and inspect the unit for damage of any kind.

If there is any doubt as to the integrity of the system parts, do not use the refrigerator.

You must inform your dealer of any damage and/or anomalies not later than 24 hours from the date of purchase.

7.2 Positioning

The FG10I WMFE refrigerator has the overall dimensions in millimetres (in inches) shown in the figure below.

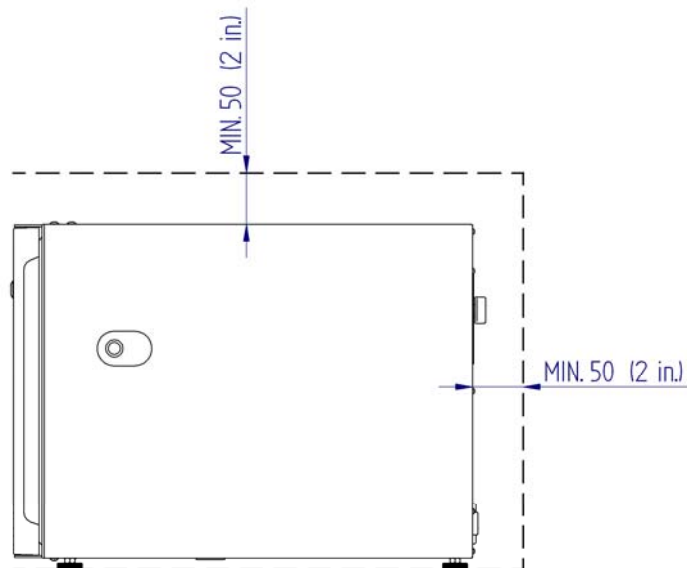


Place the refrigerator on a horizontal surface and use the adjustable feet to level it, if needed.

When choosing the position of the refrigerator, remember that a gap of at least 50 mm (2 in.) is required between the back panel of the refrigerator and any wall in order to allow the warm air from condensation to escape.

We recommend leaving a gap of the same size 50 mm (2 in.) between the top part of the refrigerator and any surface above it.

As far as any space requirements at the sides of the refrigerator are concerned, there are no specific instructions.



7.3 Electrical connection

The FG10I WMFE refrigerator is equipped with a IEC connection socket and a main power switch on the back panel.

The power cord with Schuko plug (CEE 7/7) is supplied with the refrigerator.

Before connecting the refrigerator to the main electrical line, make sure that the supply has the same characteristics (voltage, number of phases, network frequency and amperage) as those stated on the product label.

Grounding the appliance is obligatory and therefore you must ensure that the electrical system to which the refrigerator will be connected is grounded and that the grounding system is in perfect working order.

The manufacturer declines all liability for any damage suffered by people or property as a result of failure to abide by the above instructions.

To connect the refrigerator to the main electrical line, insert the plug into a socket without using, if possible, adaptors, multiple sockets and/or extension cords. Should the use of any of these accessories be unavoidable, only use items that comply with current safety standards and take care never to exceed their capacity (in current).

7.4 Use

The FG10I WMFE refrigerator has an oval opening on the side for ducting the pipe to pick up milk from the container placed inside the refrigerator.



The refrigerator must be used only with the provided tank, in any case with closed milk containers.

The refrigerator can be started and adjusted using the thermostat placed on the back.



If the thermostat is set to **OFF**, the refrigerator is switched off.

Moving the thermostat to **MIN** will start the refrigerator.

The optimum temperature adjustment range for the application for which the FG10I WMFE refrigerator is designed, is between the **MIN** and **MAX** settings marked on the thermostat.

As the thermostat is moved closer to the **MAX** position, the temperature inside the refrigerator will become lower.

*NOTE: The refrigerator can operate at lower temperatures than the level obtained by setting the thermostat to **MAX** by turning the dial clockwise past this setting and as far as it will go.*

However, since these temperatures are out of the envisaged range for storing milk or similar liquids for human consumption, the manufacturer advises against using the refrigerator in this way, stressing again that the appliance is designed and made to store milk or similar liquids for human consumption at a controlled temperature and not to chill such products from room temperature.

Adjusting the thermostat acts indirectly on the inside temperature of the refrigerator.

Once switched on, the refrigerator will begin to operate, but a certain amount of time is needed (depending on external conditions as well as on the thermostat setting) for it to reach the required internal temperature.

We recommend only inserting milk and/or similar liquids for human consumption inside the refrigerator once the internal temperature has stabilized.

7.5 Defrosting

If the FG10I WMFE refrigerator is left to operate for very long periods of time, it is possible for ice to form on its inside walls.

If the ice becomes considerably thick, it is advisable to defrost the refrigerator in order to continue to guarantee good appliance efficiency and avoid higher electricity consumption.

To defrost the appliance, turn the thermostat dial to OFF; we recommend leaving the refrigerator door open to speed up this operation.

Never use tools or utensils of any type to remove ice as this could damage the evaporator, which is in contact with the inside walls of the refrigerator.

The manufacturer cannot accept any liability for damage to the appliance caused by failure to abide by this recommendation.

At the end of the defrosting operation and after cleaning and thoroughly drying the insides of the refrigerator, switch it on by turning the thermostat dial to the required setting.

7.6 Cleaning and maintenance

Before cleaning or carrying out any maintenance operation on the refrigerator, be sure to disconnect it from the power supply.

This instruction is also found on a label located on the back panel of the refrigerator.



The outside of the refrigerator (plastic coated steel) can be washed first with warm water and then rinsed in cold water and dried with a soft cloth. Do not use abrasive products.

To clean the inside of the refrigerator, after removing any containers of milk or similar liquids for human consumption, wipe with warm water and if necessary, a little vinegar to remove any grease. Rinse with clean water and dry with a soft cloth. Never use abrasive products, detergents or soap.

It is also advisable to make sure that the air-cooled condenser of the refrigerating unit at the back of the appliance is clean. If it is particularly clogged with dust, this should be removed using a vacuum cleaner.

In case of a prolonged period of disuse, we advise you to disconnect the refrigerator from the power supply, empty it completely, clean it and leave the door slightly open to prevent the formation of mould and/or unpleasant odours.


7.7 Non-ordinary maintenance and service operation

Servicing and maintenance operation on the refrigerator must be ensure and performed by qualified service personnel only.

Access to the service area is permitted only for persons with knowledge and practical experience with the unit, especially regarding safety and hygiene.

The refrigerator must be set up such that care and maintenance are not hindered.

8 Disposal

If the refrigerator needs to be placed out of service, it must not be disposed of as household waste but taken to a refuse recycling centre. This is shown by the  symbol on the product label.

Use specialist waste collection centres that are certified according to current standards.

If not correctly disposed of, the product can be harmful to the environment on account of the specific substances it contains.

The refrigerant inside the system must not be disposed of with normal waste.

Incorrect disposal or illegal dumping of the product will lead to severe legal penalties of an administrative and/or criminal nature, as envisaged by current laws.

9 Warranty Claims

The warranty period starts from the date of delivery to the final user.

The vendor should always be afforded the opportunity to rectify errors within an appropriate period.

Claims that exceed the above terms, in particular damage claims as a result of consequential damage, are excluded to the extent that this is legally permissible.

Material defects shall be reported to the vendor immediately and in writing.

No warranty is provided:

- On any parts subject to natural wear and tear. These include the milk container, the parts carrying milk and the front door's seal.
- For malfunctions due to the effect of the weather, chemical, electrochemical or electrical effects.
- If malfunctions occur as a result of failure to follow handling instructions and regulations, maintenance and care of the unit.
- If malfunctions occur as the result of failure to use original replacement parts or incorrect assembly by the purchaser or by third parties or by faulty or negligent treatment.
- If improper modifications are made without our consent or in case of repair or reconditioning work on the part of the purchaser or by third parties.
- In respect of faults caused by inappropriate or improper use.

10 Troubleshooting

The following table serves to provide some suggestions concerning the checks to be made in case of incorrect refrigerator operation.

If, after completing the suggested checks, the refrigerator is still not operating regularly, contact your nearest assistance service.

Problem	Probable Cause	Solution
The refrigerator will not start	Power supply	<p>Make sure that the power cord is correctly plugged into the power socket</p> <p>Make sure the main power switch is on "I" position</p> <p>Make sure that the automatic breaker on the system's electrical panel is on</p> <p>Make sure that the plug socket is working</p> <p>Make sure that the power cord is not damaged and/or broken</p>
	Thermostat	Make sure that the thermostat is not set to OFF
The refrigerator is noisy	Position	<p>Make sure that the refrigerator has been properly levelled</p> <p>Make sure that the refrigerator is not in contact with furniture or other items that might increase its vibrations</p>
	Refrigerant pipes	Make sure that the pipes and/or components of the refrigerant circuit are not touching. This is a check that must only be carried out by a specialist service engineer
The cooling power of the refrigerator is not sufficient	Door closure	Make sure that the door is correctly closed and also that the gasket is not damaged in any point
	Position	Make sure that the refrigerator is not too close to a source of heat
	Condenser	<p>Make sure that the refrigerator is positioned so that the condensation air can be discharged correctly (from the rear panel)</p> <p>Make sure that the condenser fan is rotating correctly</p> <p>Check the condenser for dust and clean if necessary</p>
	Defrosting	Make sure that the insides of the refrigerator are not excessively covered in ice. Defrost if necessary



Kühlschränke Serie FG zur Aufbewahrung von Milch

FG10I WMFE – EUROPÄISCHE VERSION

***INSTALLATIONS-, GEBRAUCHS- UND
HILFSANLEITUNG***

Rev. 1.0.10.10 DEU

INHALT

1. Zweck der Anleitung
2. Allgemeine Hinweise
3. Herstellerdaten
4. Kühlschrankdaten
5. Allgemeine Beschreibung
6. Funktionsweise
7. Installation und Anwendung des Kühlschranks
 - 7.1 Kontrolle der Verpackung
 - 7.2 Aufstellen
 - 7.3 Stromanschluss
 - 7.4 Anwendung
 - 7.5 Abtauen
 - 7.6 Reinigung und Wartung
 - 7.7 Außerplanmäßige Wartung und Service
8. Entsorgung
9. Garantieleistung
10. Allgemeine Problemlösung

1 Zweck der Anleitung

Diese Anleitung für den Kühlschrank FG10I WMFE der SERIE FG soll Angaben und nützliche Hinweise für die korrekte Installation, Inbetriebnahme, Anwendung, Wartung und Reinigung des Produkts geben, sowie auf Restrisiken und Gefahren aufgrund falscher Nutzung hinweisen.

Dieses Handbuch ist Bestandteil des zugehörigen Produkts und muss sorgfältig aufbewahrt werden.

Einige Abbildungen dieser Anleitung können leicht von dem Produkt abweichende Details enthalten, ohne dabei die grundsätzlichen Informationen zu beeinträchtigen.

Der Hersteller behält sich vor, jederzeit und ohne Ankündigung Änderungen an diesem Handbuch vorzunehmen, falls er dies für erforderlich hält.

2 Allgemeine Hinweise

Für eine korrekte und sichere Nutzung des Produkts ist sich genau an die Angaben dieser Anleitung zu halten. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für eventuelle Schäden, die auf eine Nichtbeachtung der in diesem Handbuch gemachten Angaben zurückzuführen sind.

Das in diesem Handbuch behandelte Produkt dient der Aufbewahrung von Milch oder ähnlichen flüssigen Lebensmitteln. Eine andere Nutzung ist nicht gestattet. Jede andere Nutzung gilt als unsachgemäß und daher gefährlich.

Die Schildchen auf dem Kühlschrank aufmerksam lesen und auf keinen Fall bedecken. Bei Beschädigung sind diese sofort ersetzen.

Bei Fehlbetrieb den Kühlschrank vom Stromnetz trennen.

Außerordentliche Wartungsarbeiten dürfen nur durch befugtes Fachpersonal durchgeführt werden.

Einige Bereiche der internen Kondensationseinheit können heiß sein oder scharfe Kanten besitzen. Vor außerordentlichen Wartungs- oder Reinigungsarbeiten die Stromversorgung unterbrechen und die für die Kühlung der Einheit erforderliche Zeit abwarten. Während Wartungs- oder Reinigungsarbeiten muss die entsprechende, gesetzlich vorgeschriebene Schutzkleidung getragen werden.

Das Schild „Gefahr durch Stromschlag“ auf Komponenten, Gehäuse und/oder Abdeckungen weist darauf hin, dass deren Ausbau eine Berührungsgefahr mit stromführenden Teilen darstellt.



Zur Reinigung keinen Wasserstrahl oder giftige Mittel verwenden.

Den Kühlschrank von Hitzequellen fernhalten.

Im Brandfall einen Pulverlöscher verwenden.

Das Verpackungsmaterial muss den gesetzlichen Bestimmungen entsprechend entsorgt werden.

3 Herstellerdaten

Das in diesem Handbuch behandelte Produkt wurde hergestellt von

Vitrifrigo s.n.c

Via della produzione, 9
61020 Montecchio (PU)
Tel. +39 0721 491080
Fax + 39 0721 497739
Mail vitrifrigo@vitrifrigo.com

4 Kühlschranksdaten

Jeder Kühlschrank ist mit einem Typenschild versehen, auf dem folgende Daten angegeben sind:

- Modell
- Identifizierungscode der Einheit
- Volumen des Kühlfach
- Klimaklasse
- Kompressor Modell
- Versorgungsspannung
- Aufnahme in Watt (W)
- Aufnahme in Ampere (A)
- Kühlmitteltyp
- Kühlmittelmenge
- Kennnummer: Ziffern 1,2: Herstellungsjahr
Ziffern 3,4: Herstellungswoche
Ziffern 5,6,7,8: ansteigende Zahl

5 Allgemeine Beschreibung

Der in diesem Handbuch behandelte Kühlschrank FG10I WMFE ist Teil der Kühlschranksreihe FG, die speziell für die Kombination mit Kaffeemaschinen entwickelt wurde, um eine Aufbewahrung von Milch und ähnlichen flüssigen Lebensmitteln bei einer kontrollierten Temperatur zu gewährleisten.

6 Funktionsweise

Der Kühlschrank setzt einen Kompressionszyklus von Kühlmitteldämpfen für den Wärmetransfer von Innen nach Außen ein, wodurch eine konstante vorgegebene Temperatur des enthaltenen flüssigen Lebensmittels aufrechterhalten wird.

Die Kühlflüssigkeit entzieht der Luft die Wärme über die kalten Innenwände des Kühlschranks (in Kontakt mit dem darin verlaufenden Verdampfer), verdampft und geht dann in den Verdichter. Hier werden der Druck und die Temperatur der Kühlflüssigkeit erhöht. Anschließend läuft sie durch den Luftkondensator, wo sie kondensiert. Schließlich durchläuft die Kühlflüssigkeit das Kapillarelelement und kehrt zum Verdampfer zurück, wo der Zyklus sich wiederholt.

Die Innentemperatur kann über einen an der Rückseite des Kühlschranks befindliches Thermostat geregelt werden.

7 Installation und Anwendung

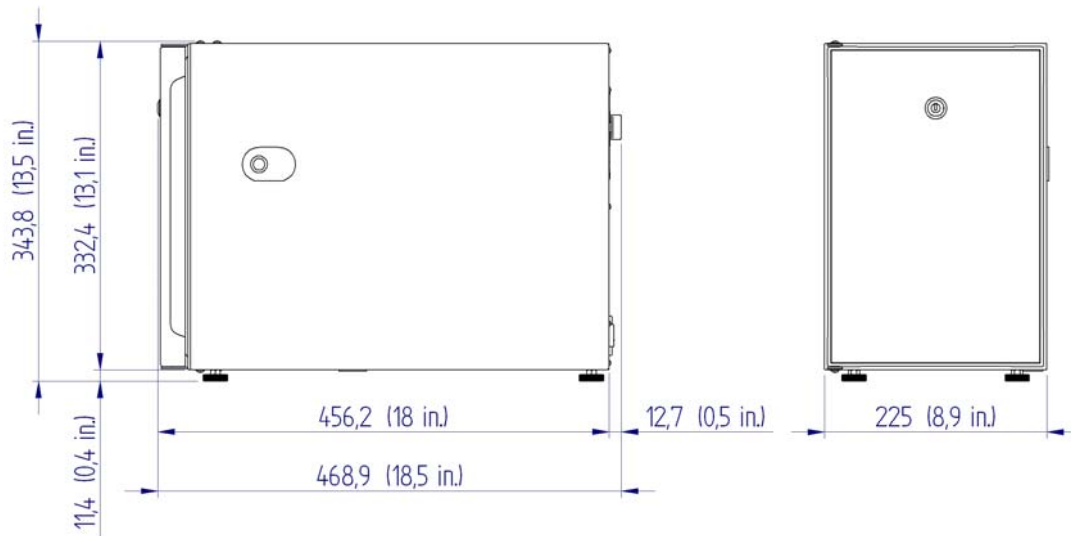
7.1 Kontrolle der Verpackung

Sofort nach Erhalt der Lieferung sicherstellen, dass sie nicht kopfüber steht und während des Transports beschädigt wurde. Die Verpackung entfernen und die Einheit auf eventuelle Schäden überprüfen.

Bei Zweifeln bezüglich der Unversehrtheit der Anlagenkomponenten den Kühlschrank nicht verwenden. Eventuelle Schäden und/oder Anomalien sind dem Verkäufer innerhalb von 24 Stunden nach Kaufdatum mitzuteilen.

7.2 Aufstellen

Der Kühlschrank FG10I WMFE besitzt folgende Ausmaße in Millimeter (in Zoll).

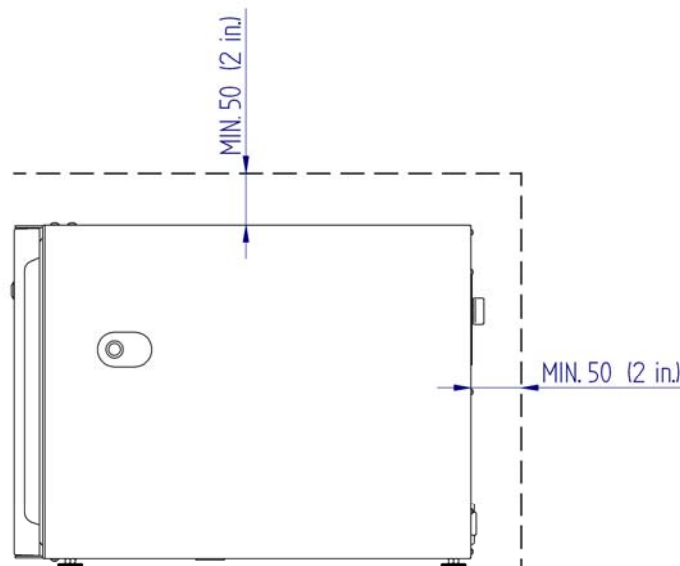


Den Kühlschrank auf eine waagerechte Fläche stellen und eventuell mit den verstellbaren Füßen regulieren.

Bei der Wahl des Standortes für den Kühlschrank berücksichtigen, dass für eine korrekte Abführung der heißen Kondensationsluft ein Freiraum von mindestens 50 mm (2 in) zwischen Rückwand des Kühlschranks und der davorliegenden Wand einzuhalten ist.

Es wird empfohlen, einen Freiraum von 50 mm (2 in) zwischen der Oberseite des Kühlschranks und einer darüberliegenden Fläche zu lassen.

Für die Seitenbereiche des Kühlschranks sind keine besonderen Vorgaben zu berücksichtigen.



7.3 Stromanschluss

Der Kühlschrank FG10I WMFE ist auf der Rückseite mit einer Kaltgerätebuchse und einem Hauptschalter ausgestattet.

Ein Stromkabel mit Schuko-Stecker (CEE 7/7) wird mit dem Kühlschrank geliefert.

Vor Anschluss des Kühlschranks an das Stromnetz sicherstellen, dass die Stromversorgung den auf dem Typenschild des Produkts angegebenen Anforderungen entspricht (Spannung, Phasenzahl, Netzfrequenz und Ampere).

Es ist vorgeschrieben, das Gerät zu erden. Daher ist sicherzustellen, dass die elektrische Anlage, an die das Gerät angeschlossen werden soll, über eine einwandfrei funktionierende Erdung verfügt.

Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für eventuelle Personen- oder Sachschäden, die auf eine Nichtbeachtung dieser Vorgabe zurückzuführen sind.

Um den Kühlschrank an das Stromnetz zu schließen, den Stecker in die Dose stecken, dazu keine Adapter, Mehrfachstecker und/oder Verlängerungskabel verwenden. Falls die Verwendung dieses Zubehörs unvermeidbar ist, darf ausschließlich Material verwendet werden, dass den geltenden Sicherheitsbestimmungen entspricht und es darf die Belastungsgrenze (Stromwerte) dieses Zubehörs nicht überschritten werden.

7.4 Anwendung

Der Kühlschrank FG10I WMFE besitzt an der Seite eine ovale Öffnung für den Schlauch, der die Milch aus dem im Kühlschrank befindlichen Behälter leitet.



Der Kühlschrank darf nur mit dem gelieferten Behälter und geschlossenen Milchbehältern verwendet werden.

Der Kühlschrank kann am an der Rückseite befindlichen Thermostaten eingeschaltet und reguliert werden.



Befindet sich der Thermostat auf der Position **OFF**, ist der Kühlschrank abgeschaltet.

Wird der Thermostat auf die Position **MIN** gestellt, schaltet der Kühlschrank ein.

Der optimale Temperaturbereich für den der Kühlschrank FG10I WMFE entwickelt wurde, liegt zwischen den auf dem Thermostat angezeigten Positionen **MIN** und **MAX**.

Je weiter der Thermostat in Richtung **MAX** gestellt wird, desto niedriger ist die Innentemperatur des Kühlschranks.

*ANM.: Der Kühlschrank kann mit niedrigeren Temperaturen betrieben werden, als sie auf der Position **MAX** erreicht werden, indem der Schalter im Uhrzeigersinn über die Position hinweg bis zum Anschlag gedreht wird.*

Da diese Temperaturen aber außerhalb dem für die Aufbewahrung von Milch oder ähnlichen flüssigen Lebensmitteln empfohlenen Bereich liegen, rät der Hersteller davon ab, den Kühlschrank auf diese Weise zu verwenden. Wie schon erwähnt, wurde das Gerät dafür entwickelt, Milch oder ähnliche flüssige Lebensmittel bei einer kontrollierten Temperatur aufzubewahren und nicht, um sie von der Raumtemperatur ausgehend abzukühlen.

Die Einstellung des Thermostaten wirkt sich indirekt auf die Innentemperatur des Kühlschranks aus.

Nach Einschalten beginnt der Kühlschrank zu funktionieren, aber es ist eine gewisse Zeit erforderlich (neben der Einstellung des Thermostaten auch von den externen Bedingungen abhängig), bis die gewünschte Innentemperatur erreicht wird.

Es wird empfohlen, die Milch oder ähnliche flüssige Lebensmittel erst dann hineinzustellen, wenn sich die Innentemperatur des Kühlschranks stabilisiert hat.

7.5 Abtauen

Wenn der Kühlschrank FG10I WMFE sehr lange Zeiträume in Betrieb bleibt, kann sich an den Innenseiten Reif bilden.

Bei starker Reifbildung wird ein Abtauen des Kühlschranks empfohlen, um die Leistung des Produkts aufrecht zu halten und einen hohen Stromverbrauch zu vermeiden.

Zum Abtauen den Thermostat auf die Position OFF stellen; die Kühlschranktür offen lassen, um den Abtauvorgang zu beschleunigen.

Den Reif nicht mit einem Werkzeug entfernen, da sonst der mit den Innenwänden in Berührung befindliche Verdampfer beschädigt werden könnte.

Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden am Produkt, die auf Nichtbeachtung dieser Empfehlung zurückzuführen sind.

Nach Abtauen, Reinigen und Abtrocknen der Innenwände des Kühlschranks, das Gerät durch Drehen des Thermostats auf die gewünschte Position wieder in Betrieb setzen.

7.6 Reinigung und Wartung

Vor der Reinigung oder anderen Wartungseingriffen am Kühlschrank die Stromzufuhr unterbrechen.

Diese Vorgabe ist auch auf einem Schild auf der Rückseite des Kühlschranks aufgeführt.



Die Außenseite des Kühlschranks (kunststoffbeschichteter Stahl) kann mit warmem Wasser gereinigt und mit kaltem Wasser abgespült und einem weichen Lappen abgetrocknet werden. Es dürfen keine Scheuermittel verwendet werden.

Zur Innenreinigung den Behälter für die Milch oder ähnliche flüssige Lebensmittel entfernen und warmes Wasser sowie eventuell zur Entfettung Essig verwenden. Anschließend mit Wasser abspülen und einem weichen Lappen abtrocknen. Es dürfen auf keinen Fall Scheuermittel, Reinigungsmittel oder Seifen verwendet werden.

Es wird empfohlen, den Zustand des Verdichters der Kühleinheit an der Geräterückseite zu überprüfen. Falls dieser stark verstaubt ist, mit einem Staubsauger reinigen.

Bei langem Nichtgebrauch des Kühlschranks wird empfohlen, die Stromversorgung zu unterbrechen, das Gerät vollständig zu entleeren und die Tür halb geöffnet zu lassen, um die Bildung von Schimmel und/oder Gerüchen zu vermeiden.


7.7 Außerplanmäßige Wartung und Service

Service und Wartung des Kühlschranks darf nur durch Fachpersonal erfolgen.

Der Zugriff auf den Servicebereich ist nur Fachleuten mit gerätespezifischer Kenntnis, insbesondere hinsichtlich Sicherheit und Hygiene, erlaubt.

Der Kühlschrank muss so aufgestellt werden, dass Wartungs- und Servicearbeiten nicht behindert werden.

8 Entsorgung

Soll der Kühlschrank außer Betrieb gesetzt werden, darf er nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern muss in ein Wiederverwertungszentrum gebracht werden, wie durch das Symbol  auf dem Typenschild des Gerätes deutlich angegeben.

Zur Entsorgung ist sich an ein gemäß den geltenden Bestimmungen zertifiziertes Fachunternehmen zu wenden.

Ein falsch entsorgtes Produkt kann aufgrund der darin enthaltenen Substanzen eine mögliche Gefahr für die Umwelt darstellen.

Das in der Anlage enthaltene Kühlmittel darf nicht in die Umwelt geraten.

Die illegale oder unsachgemäße Entsorgung des Gerätes hat gemäß der geltenden Gesetzgebung strenge administrative und/oder strafrechtliche Folgen.

9 Garantieleistung

Die Garantiezeit beginnt ab Datum der Lieferung zum Endanwender.

Der Verkäufer sollte immer die Möglichkeit haben, Fehler innerhalb eines angemessenen Zeitraums beseitigen zu können.

Diesen Zeitraum übersteigende Ansprüche, insbesondere Schadensansprüche aufgrund eines sich daraus ergebenden Schadens, sind innerhalb vom gesetzlichen Rahmen ausgeschlossen.

Materialfehler müssen dem Verkäufer sofort und schriftlich mitgeteilt werden.

Keine Garantie wird gewährleistet:

- Bei natürlicher Abnutzung und Verschleiß unterliegenden Teilen. Diese beinhalten den Milchbehälter, Milch transportierende Teile und die Versiegelung der Tür.
- Bei Fehlfunktionen aufgrund von Wetter, chemischen, elektrochemischen oder elektrischen Einflüssen.
- Wenn die Fehlfunktion auf eine Missachtung der Anweisungen und Bestimmungen zur Bedienung, Wartung und Pflege der Einheit zurückzuführen ist.
- Wenn die Fehlfunktion auf die Verwendung nicht originaler Ersatzteile oder falsche Montage durch den Käufer oder Dritte, bzw. auf falsche oder schlechte Behandlung zurückzuführen ist.
- Wenn unsachgemäße Modifikationen ohne unsere Genehmigung durchgeführt wurden oder bei Reparaturen oder Überholungen durch den Käufer oder Dritte.
- Bei Fehlern, die auf eine unsachgemäße oder falsche Anwendung zurückzuführen sind.

10 Allgemeine Problemlösung

Die folgende Tabelle enthält einige Anregungen für Kontrollen, die bei inkorrektem Betrieb des Kühlschranks durchzuführen sind.

Falls nach den empfohlenen Kontrollen kein regulärer Betrieb erzielt wird, ist sich an den Kundendienst zu wenden.

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Der Kühlschrank startet nicht	Stromversorgung	Sicherstellen, dass das Stromkabel korrekt in die Steckdose eingesteckt ist Sicherstellen, dass der Hauptschalter auf der Position „I“ steht Sicherstellen, dass der automatische Schalter auf dem Schaltschrank der Anlage eingeschaltet ist Sicherstellen, dass die Steckdose funktioniert Sicherstellen, dass das Stromkabel unbeschädigt ist
	Thermostat	Sicherstellen, dass der Thermostat nicht auf OFF steht
Der Kühlschrank ist laut	Aufstellung	Sicherstellen, dass der Kühlschrank eben steht Sicherstellen, dass der Kühlschrank keine Möbel oder andere Gegenstände berührt, die die Vibrationen verstärken können.
	Kühlleitungen	Sicherstellen, dass sich die Leitungen und/oder Komponenten des Kühlkreislaufs nicht berühren. Diese Kontrolle darf nur durch geschultes Fachpersonal erfolgen.
Die Leistung des Kühlschranks ist ungenügend	Türverschluss	Sicherstellen, dass die Tür richtig geschlossen und die Dichtung unbeschädigt ist.
	Aufstellung	Sicherstellen, dass der Kühlschrank nicht zu nahe an einer Wärmequelle steht
	Kondensator	Sicherstellen, dass die Position des Kühlschranks eine korrekte Lüftung des Kondensators (an der Rückseite) zulässt Sicherstellen, dass der Ventilator des Kondensators läuft Sicherstellen, dass der Kondensator nicht zu stark verschmutzt ist, gegebenenfalls reinigen.
	Abtauen	Sicherstellen, dass die Innenwände des Kühlschranks nicht zu stark mit Reif bedeckt sind, gegebenenfalls abtauen.



Réfrigérateurs série FG pour la conservation du lait

FG10I WMFE – VERSION POUR L'EUROPE

***MANUEL D'INSTALLATION, D'EMPLOI ET
D'ASSISTANCE***

Rev. 1.0.10.10 FR

SOMMAIRE

1. Finalités du mode d'emploi
2. Recommandations générales
3. Identification du fabricant
4. Identification du réfrigérateur
5. Description générale
6. Description du fonctionnement
7. Installation et utilisation du réfrigérateur
 - 7.1 Vérification de l'emballage
 - 7.2 Positionnement
 - 7.3 Branchement électrique
 - 7.4 Utilisation
 - 7.5 Dégivrage
 - 7.6 Nettoyage et entretien
 - 7.7 Entretien non ordinaire et réparation
8. Elimination
9. Réclamations de garantie
10. Guide à la solution de problèmes communs

1 Finalités du mode d'emploi

Le mode d'emploi présent, relatif au réfrigérateur FG 14 IX BOM faisant partie de la SÉRIE FG, vise à fournir des indications et des conseils pour une correcte installation, mise en service, utilisation et entretien du produit, et met en évidence les risques résiduels et les risques dérivant d'une utilisation erronée.

Ce livret fait partie intégrante du produit auquel il se rapporte et il doit par conséquent être conservé soigneusement.

Quelques figures de ce manuel pourraient montrer des détails ou des particularités légèrement différents par rapport à ceux du produit, sans que les informations essentielles ne soient pour autant modifiées.

Le fabricant se réserve de mettre à jour, au cas où il l'estimerait nécessaire, le livret présent sans aucun préavis.

2 Recommandations générales

Pour utiliser correctement et en toute sécurité le produit, il y a lieu de respecter les prescriptions contenues dans le manuel présent. Le fabricant ne répond pas des éventuels dommages dérivant du non-respect des avertissements contenus dans le manuel présent.

Le produit auquel ce mode d'emploi se réfère est réalisé pour la conservation du lait ou des liquides alimentaires similaires. Il est interdit de l'utiliser pour un usage autre que celui pour lequel il est destiné. Tout autre usage est impropre et donc dangereux.

Lire attentivement les étiquettes apposées sur le réfrigérateur, ne pas les couvrir pour quelque raison que ce soit et les remplacer immédiatement au cas où elles seraient abîmées.

En cas de mauvais fonctionnement couper la tension au réfrigérateur.

Les opérations d'entretien non ordinaire doivent être effectuées exclusivement par un personnel professionnellement qualifié.

Certains points de l'unité de condensation interne du réfrigérateur peuvent se réchauffer ou avoir des bords tranchants.

Avant d'effectuer les opérations d'entretien non ordinaire et de réparation, débrancher l'alimentation électrique et attendre le temps nécessaire au refroidissement de l'unité même. Pendant les opérations d'entretien ou de nettoyage, utiliser des dispositifs de protection individuelle appropriés conformément aux lois en vigueur.

L'étiquette « Danger d'électrocution » présente sur les composants, les carters et/ou les couvercles avertit que le fait de les enlever expose au danger de toucher des parties sous tension.



Ne pas exposer le réfrigérateur à des jets d'eau, ne pas utiliser des substances nuisibles pour son nettoyage.

Éviter d'exposer le réfrigérateur à des sources de chaleur.

En cas d'incendie utiliser un extincteur à poudre.

Le matériel de l'emballage doit être éliminé selon les lois en vigueur en la matière.

3 Identification du fabricant

Le produit décrit dans ce manuel est conçu et fabriqué par :

Vitrifrigo s.n.c

Via della produzione, 9
61020 Montecchio (PU)
Tel. +39 0721 491080
Fax + 39 0721 497739
Mail vitrifrigo@vitrifrigo.com

4 Identification du réfrigérateur

Chaque réfrigérateur est muni d'une étiquette d'identification sur laquelle sont indiquées les données suivantes:

- modèle
- code d'identification de l'unité
- volume du compartiment frigo
- classe climatique
- modèle du compresseur
- tension d'alimentation
- absorption en watt (W)
- absorption en ampère (A)
- type réfrigérant
- quantité réfrigérant
- matricule: chiffre 1,2: année production
 chiffre 3,4: semaine de production
 chiffre 4, 5, 6,7 : numéro progressif

5 Description générale

Le réfrigérateur FG 14 IX BOM, auquel se réfère le mode d'emploi présent, appartient à la gamme des réfrigérateurs FG, conçus expressément pour être utilisés en combinaison avec des machines à café, afin de garantir la conservation et le maintien à une température contrôlée du lait ou de liquides alimentaires similaires.

6 Description du fonctionnement

Le réfrigérateur fonctionne en utilisant un cycle à compression de vapeurs de réfrigérant pour transférer la chaleur de l'intérieur vers l'extérieur, permettant de maintenir à une température constante et préétablie le liquide alimentaire qu'il contient.

Le liquide réfrigérant, en soustrayant de la chaleur à l'air par le biais des parois intérieures froides du réfrigérateur (en contact avec l'évaporateur où il s'écoule), évapore pour entrer ensuite dans le compresseur. Ici, le réfrigérant subit un accroissement de pression et de température. Ensuite, il passe dans le condenseur à air, où il est condensé. Enfin, à travers le capillaire, le liquide réfrigérant retourne dans l'évaporateur et le cycle se répète.

Le niveau de température interne peut être varié en agissant sur le thermostat présent dans la partie arrière du réfrigérateur.

7 Installation et utilisation

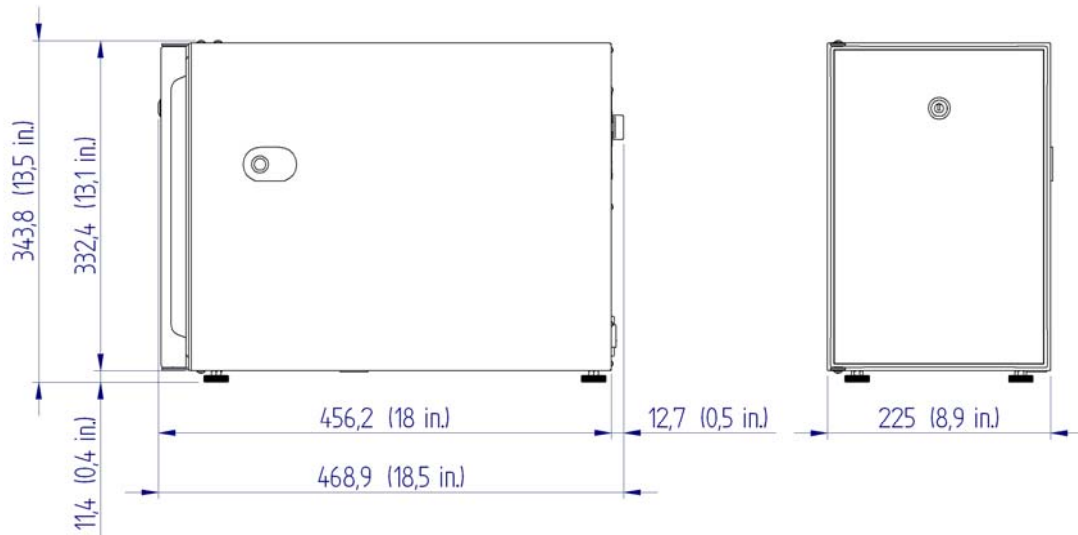
7.1 Vérification de l'emballage

Dès que l'on reçoit le colis, l'inspecter, vérifier qu'il n'est pas renversé et qu'il n'a pas subi de dommages pendant le transport. Ensuite enlever les emballages, inspecter l'unité et s'assurer qu'il n'y a aucun type de dommage.

En cas de doutes au sujet de l'intégrité des parties de l'installation, ne pas utiliser le réfrigérateur. Signaler au revendeur les éventuels dommages et/ou anomalies dans les 24 heures au plus tard de la date d'achat.

7.2 Positionnement

Les dimensions d'encombrement en millimètres (en pouces) du réfrigérateur FG10I WMFE sont indiquées dans la figure ci-dessous :

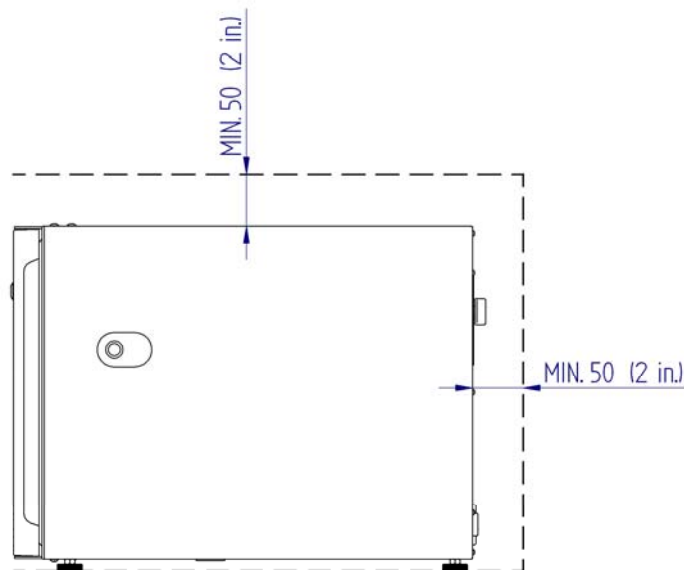


Positionner le réfrigérateur sur un plan horizontal, et se servir éventuellement des pieds de réglage pour le mettre à niveau.

Quand on choisit la position du réfrigérateur, il faut tenir compte que, pour une évacuation correcte de l'air chaud de condensation, il est nécessaire de laisser un espace vide de 50 mm (2 pouces) au moins entre le panneau arrière du réfrigérateur et l'éventuelle paroi en face du panneau même.

Il est recommandé de laisser le même espace 50 mm (2 pouces) entre la paroi supérieure du réfrigérateur et une éventuelle paroi située au-dessus de celui-ci.

Pour ce qui est de l'espace aux côtés du réfrigérateur, aucune prescription particulière n'est nécessaire.



7.3 Branchement électrique

Le réfrigérateur FG10I WMFE est équipé d'un connecteur CEI et d'un interrupteur général situé à l'arrière de l'appareil.

Le câble avec prise Schuko (CEE 7/7) est fourni avec le réfrigérateur.

Avant de relier le réfrigérateur au réseau électrique, s'assurer que l'alimentation électrique présente les caractéristiques (voltage, nombre de phases, fréquence du réseau et ampérage) qui correspondent à celles qui sont indiquées sur l'étiquette du produit.

En outre, la mise à la terre de l'appareil est obligatoire. S'assurer donc que l'installation électrique à laquelle le réfrigérateur sera branché est munie de système de mise à la terre et que celui-ci est parfaitement efficace.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les éventuels dommages causés aux personnes ou aux choses dérivant du non respect de la prescription précédente.

Pour le branchement du réfrigérateur au réseau électrique, insérer la fiche dans la prise, évitant autant que possible l'emploi d'adaptateurs, de prises multiples ou de rallonges. Si l'emploi de ces accessoires est indispensable, utiliser exclusivement un matériel conforme aux normes de sécurité en vigueur, en faisant attention à ne pas dépasser la limite de portée (en valeur de courant) des accessoires mêmes.

7.4 Utilisation

Le réfrigérateur FG10I WMFE a une ouverture latérale de forme ovale qui permet au tube d'aspirer le lait directement dans le récipient qui se trouve à l'intérieur du réfrigérateur.



Le réfrigérateur doit être utilisé seulement avec le récipient fourni et toujours avec des récipients fermés.

Le réfrigérateur peut être mis en marche et réglé en agissant sur le thermostat positionné sur la partie arrière.



Si le thermostat est en position **OFF**, le réfrigérateur est éteint.

En positionnant le thermostat en position **MIN**, le réfrigérateur démarrera.

La plage de réglage optimale de la température, pour la fonction à laquelle le réfrigérateur FG 14 IX BOM est consacré, est comprise entre les positions **MIN** et **MAX** indiquées sur le thermostat.

Plus on déplace le thermostat vers la position **MAX**, plus la température atteinte à l'intérieur du réfrigérateur sera basse.

*N.B.: Le réfrigérateur peut être amené à fonctionner à des températures plus basses par rapport à celles que l'on obtient en positionnant le thermostat sur **MAX** ; pour ce faire, tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre au-delà de cette position et jusqu'au fin de course du bouton même.*

Cependant, ces températures étant au-delà de la plage prévue pour la conservation du lait et des liquides alimentaires similaires, le fabricant déconseille d'utiliser le réfrigérateur de cette manière, et réaffirme que la finalité pour laquelle le produit a été conçu et réalisé est la conservation à une température contrôlée du lait ou des liquides alimentaires similaires, et non pas leur refroidissement à partir de la température ambiante.

Le réglage du thermostat agit de manière indirecte sur la température à l'intérieur du réfrigérateur.

Le réfrigérateur ayant été allumé, il commencera à fonctionner, mais un certain temps (qui dépend aussi bien du réglage du thermostat, mais aussi des conditions externes) sera nécessaire pour atteindre la température interne souhaitée.

Il est recommandé d'insérer le lait ou les autres liquides alimentaires similaires seulement quand la température interne du réfrigérateur se sera stabilisée.

7.5 Dégivrage

Au cas où le réfrigérateur FG10I WMFE fonctionnerait pour de longues périodes de temps, il est possible que du givre se forme sur les parois intérieures.

Si le givre atteint une épaisseur considérable, il est recommandé de procéder au dégivrage du réfrigérateur, pour continuer à garantir un bon rendement du produit et éviter des consommations d'énergie électrique plus élevées.

Pour procéder au dégivrage, tourner le bouton du thermostat sur la position OFF ; pour accélérer cette opération, il est conseillé de tenir la porte du réfrigérateur ouverte.

N'utiliser aucun type d'ustensile pour enlever le givre, pour éviter d'abîmer l'évaporateur qui est en contact avec les parois internes du réfrigérateur.

Le fabricant n'est pas responsable pour les dommages causés au produit dérivant de l'inobservance de cette recommandation.

A la fin du dégivrage, après avoir nettoyé et essuyé les parois internes du réfrigérateur, remettre en fonction l'unité en replaçant le bouton du thermostat à la position souhaitée.

7.6 Nettoyage et entretien

Avant de procéder au nettoyage ou à toute autre opération d'entretien du réfrigérateur, le débrancher du réseau électrique.

Cette opération est indiquée aussi sur une étiquette positionnée sur le panneau arrière du réfrigérateur.



La partie extérieure du réfrigérateur (acier revêtu de plastique) peut être lavée d'abord à l'eau tiède, ensuite rincée à l'eau froide et essuyée avec un chiffon doux. Éviter d'utiliser des produits abrasifs.

Pour le nettoyage de la partie interne, après avoir ôté les récipients du lait ou des liquides alimentaires similaires, procéder au nettoyage en utilisant toujours de l'eau tiède, et éventuellement du vinaigre si on a besoin de dégraisser. Ensuite, rincer avec de l'eau et essuyer à l'aide d'un chiffon doux. Éviter absolument d'utiliser des produits abrasifs, des détergents ou des savons.

Il est enfin conseillé de contrôler l'état du condenseur à air du groupe de réfrigération situé à l'arrière de l'unité. Au cas où il serait particulièrement obstrué par la poussière, le nettoyer à l'aide d'un aspirateur.

Si le réfrigérateur n'est pas utilisé pendant une longue période, il est conseillé de le débrancher du réseau électrique, de le vider complètement, de le nettoyer et de laisser la porte entrouverte, pour éviter la formation de moisissures et/ou de mauvaises odeurs.


7.7 Entretien non ordinaire et réparation

Les opérations d'entretien et de réparation doivent être exclusivement effectuées par du personnel spécialisé.

L'accès à la zone de réparation est permis seulement aux techniciens ayant les connaissances et l'expérience pratique nécessaires en particulier quant à la sécurité et à l'hygiène.

La position du réfrigérateur ne doit pas faire obstacle aux opérations d'entretien et de nettoyage.

8 Elimination

Si le réfrigérateur est hors usage, il doit être mis au rebut correctement. Ne jetez pas le réfrigérateur dans les ordures ménagères, apportez-le dans un centre de recyclage. Ceci est bien souligné par la présence du symbole  sur l'étiquette du produit.

Pour l'élimination, se servir des centres spécialisés et agréés selon les lois en vigueur.

S'il n'est pas éliminé correctement, cet appareil peut avoir des effets nocifs sur l'environnement, causés par des substances spécifiques qu'il contient à l'intérieur.

Le réfrigérant contenu à l'intérieur de l'installation ne doit pas être dispersé dans le milieu.

L'élimination abusive ou non correcte du produit entraîne de sévères sanctions juridiques de type administratif et/ou pénal prévues par les lois en vigueur.

9 Réclamations de garantie

La période de garantie prend effet à compter de la date de livraison au client final.

L'acheteur doit toujours offrir l'opportunité au vendeur de procéder à la rectification du vice dans une période appropriée.

Les revendications de garantie différentes, en particulier les droits à la compensation des dommages consécutifs, sont exclues dans la mesure où la loi le permet.

Tous les défauts doivent être immédiatement signalés au vendeur par écrit.

La garantie ne couvre pas:

- Les parties soumises à une usure normale (récipient contenant le lait, les parties qui l'entraînent et la garniture de la porte antérieure);
- Les mauvais fonctionnements dus aux effets atmosphériques, chimiques, électrochimiques ou électriques;
- Les mauvais fonctionnements dus au non respect des instructions d'installation, d'utilisation ou d'entretien du produit;
- Les mauvais fonctionnements dus aux réparations effectuées en utilisant des pièces de rechange non originelles ou au mauvais assemblage de la part de l'acheteur ou de tiers et aux cas de négligence ou utilisation inappropriée du produit;
- Les modifications inappropriées, les réparations ou les remises en état qui ont été effectuées par l'acheteur ou les tiers sans autorisation préalable;
- Les mauvais fonctionnements dus à usage impropre ou non conforme.

10 Guide à la solution de problèmes communs

Le tableau suivant vise à fournir des suggestions sur les contrôles à effectuer en cas de mauvais fonctionnement du réfrigérateur.

Si après ces contrôles vous ne parvenez pas à obtenir un fonctionnement correct, veuillez vous adresser au service après-vente.

Problème	Cause probable	Solution
Le réfrigérateur ne démarre pas	Alimentation électrique	Contrôler que le câble d'alimentation est correctement inséré dans la prise de courant S'assurer que l'interrupteur principal est dans la position "I" Contrôler que l'interrupteur automatique sur le tableau électrique n'est pas déclenché Contrôler que la prise de courant est efficace
	Thermostat	Contrôler que le câble d'alimentation n'est pas abîmé et/ou interrompu Contrôler que le thermostat n'est pas en position OFF
Le réfrigérateur est bruyant	Positionnement	Contrôler que le réfrigérateur est bien à niveau Contrôler que le réfrigérateur ne touche pas des meubles ou d'autres objets susceptibles d'amplifier les vibrations.
	Tuyaux Réfrigérant	Contrôler que les tuyaux et/ou les composants du circuit de réfrigération n'ont pas de points de contact entre eux. Ce contrôle doit être effectué exclusivement par un personnel technique spécialisé.
Le réfrigérateur a un rendement non approprié	Fermeture porte	Contrôler que la porte est correctement fermée et éventuellement que la garniture n'est pas abîmée à certains endroits.
	Positionnement	Contrôler que le réfrigérateur n'est pas trop proche des sources de chaleur.
	Condenseur	Contrôler que le réfrigérateur est positionné de manière à permettre l'évacuation correcte (du panneau arrière) de l'air de condensation. Contrôler la rotation correcte du ventilateur du condenseur Contrôler que le condenseur n'est pas trop poussiéreux. Le nettoyer à l'occurrence.
	Dégivrage	Contrôler que les parois internes du réfrigérateur ne sont pas excessivement couvertes de givre. Effectuer éventuellement un dégivrage.



Koelkasten serie FG voor het conserveren van melk

FG10I WMFE – EUROPESE VERSIE

***HANDLEIDING VOOR DE INSTALLATIE, HET
GEBRUIK EN DE ASSISTENTIE***

Rev. 1.0.12.09 NL

INHOUDSOPGAVE

1. Doel van de handleiding
2. Algemene waarschuwing
3. Identificatie van de constructeur
4. Identificatie van de koelkast
5. Algemene beschrijving
6. Beschrijving van de werking
7. Installatie en gebruik van de koelkast
 - 7.1 Controle van de verpakking
 - 7.2 Positionering
 - 7.3 Elektrische aansluiting
 - 7.4 Gebruik
 - 7.5 Ontdooiing
 - 7.6 Reiniging en onderhoud
 - 7.7 Buitengewoon onderhoud en assistentie
8. Verwerking
9. Garantie
10. Gids voor het oplossen van problemen

1 Doel van de handleiding

Deze handleiding is bedoeld om aanwijzingen en nuttige informatie te leveren voor een correcte installatie, de inwerkingstelling, het gebruik, de reiniging en het onderhoud van de koelkast FG10I WMFE die deel uitmaakt van de SERIE FG, en duidt de resterende risico's en de risico's als gevolg van fout gebruik aan.

Deze handleiding moet als integrerend deel van het betreffende product beschouwd worden, en moet dus zorgvuldig bewaard worden.

Bepaalde afbeeldingen in de handleiding kunnen details bevatten die lichtjes verschillen van diegene van uw product, zonder dat de essentiële informatie wordt gewijzigd.

De constructeur behoudt zich het recht voor om de inhoud van dit boekje zonder waarschuwing te wijzigen.

2 Algemene waarschuwingen

Voor een correct en veilig gebruik van het product moeten de voorschriften gerespecteerd worden die aangeduid worden in deze handleiding. De constructeur kan niet aansprakelijk gesteld worden voor eventuele schade als gevolg van het niet in acht nemen van de waarschuwingen die aangeduid worden in deze handleiding.

Het product, waarnaar deze handleiding verwijst, is gerealiseerd voor de conservering van melk of van soortgelijke vloeibare voedingswaren. Ander gebruik dan hetgene waarvoor het product bestemd is, wordt niet toegestaan. Elk ander gebruik wordt als oneigenlijk en dus als gevaarlijk beschouwd.

Lees aandachtig de etiketten die aanwezig zijn op de koelkast, bedek ze voor geen enkele reden, en vervang ze onmiddellijk in geval ze beschadigd zijn.

In geval van storingen moet de spanning naar de koelkast uitgeschakeld worden.

De buitengewone onderhoudshandelingen mogen uitsluitend uitgevoerd worden door professioneel gekwalificeerd personeel.

Bepaalde delen van de interne condensatie-unit kunnen warm worden en kunnen scherpe hoeken hebben. Voordat eender welke handeling van het onderhoud of assistentie wordt uitgevoerd, moet de stroomtoevoer uitgeschakeld worden en moet gewacht worden tot de unit zelf afkoelt. Tijdens de handelingen van het onderhoud en de reiniging moeten gepaste persoonlijke beschermingen gedragen worden volgens de van kracht zijnde normen.

Het etiket "gevaar op elektrocutie" dat aanwezig is op onderdelen, carters en/of afdekkingen waarschuwt dat indien deze delen worden verwijderd het mogelijk is om de delen onder spanning aan te raken.



Gebruik geen waterstralen en/of schadelijke stoffen om het product te reinigen.

Hou de koelkast uit de buurt van warmtebronnen.

In geval van brand moet een poederblusser gebruikt worden.

Het verpakkingsmateriaal moet verwerkt worden volgens de van kracht zijnde normen.

3 Identificatie van de constructeur

Het product dat wordt beschreven in deze handleiding werd ontworpen en geproduceerd door:

Vitrifrigo s.n.c.

Via della produzione, 9

61020 Montecchio (PU)

Tel. +39 0721 491080

Fax + 39 0721 497739

Mail vitrifrigo@vitrifrigo.com

4 Identificatie van de koelkast

Elke koelkast is voorzien van een etiket dat de volgende gegevens bevat:

- model
- identificatiecode van de unit
- koelgedeelte volume
- classe climatica
- compressor-model
- voedingsspanning
- verbruik in watt (W)
- verbruik in ampère (A)
- type van koelmiddel
- hoeveelheid koelmiddel
- serienummer: cijfers 1,2: productiejaar
 cijfers 3,4: productieweek
 cijfers 5,6,7,8: progressief nummer

5 Algemene beschrijving

De koelkast FG10I WMFE, die beschreven wordt in deze handleiding, behoort tot het gamma koelkasten FG die specifiek werden ontwikkeld om aangesloten te worden op koffiemachines, om de conservering en het gecontroleerde temperatuurbehoud van melk of soortgelijke vloeibare voedingsmiddelen te garanderen.

6 Beschrijving van de werking

De koelkast functioneert volgens een compressiecyclus van dampen van koelmiddel voor de warmtetransfer van binnen naar buiten, zodat de vooraf bepaalde temperatuur van het aanwezige vloeibare voedingsmiddel constant wordt gehouden.

De koelvloeistof onttrekt de warmte aan de lucht via de koude binnenwanden van de koelkast (in contact met de verdamper waarin de vloeistof stroomt), wordt verdampt en bereikt daarna de compressor. Hier neemt de druk en de temperatuur van het koelmiddel toe. Het wordt daarna naar de condensator gestuurd, waar het wordt gecondenseerd. De koelvloeistof keert langs de capillaire leiding terug in de verdamper, en de cyclus wordt herhaald.

Het niveau van de binnentemperatuur kan gewijzigd worden op de thermostaat die zich achteraan de koelkast bevindt.

7 Installatie en gebruik

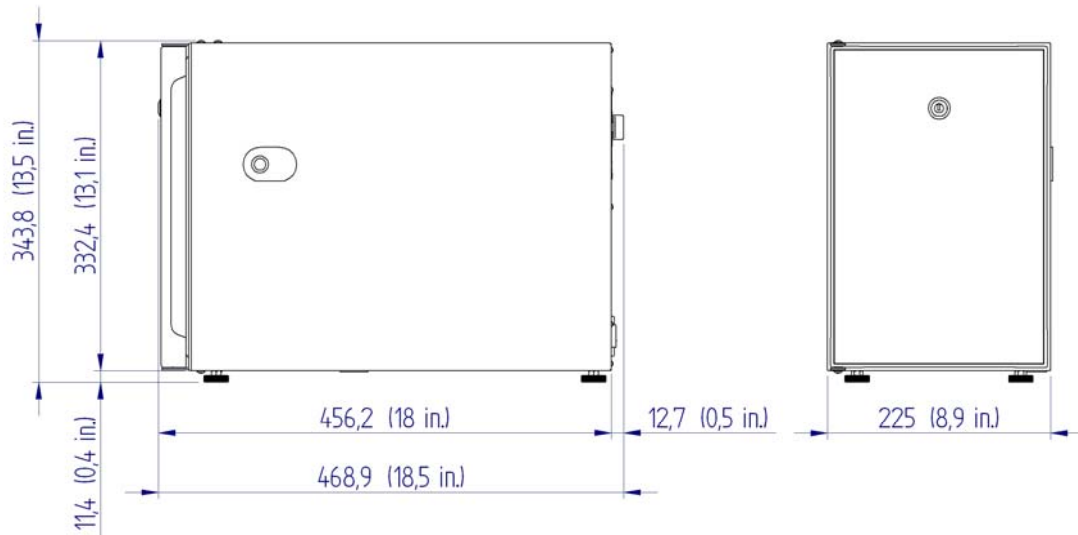
7.1 Controle van de verpakking

Wanneer het product wordt ontvangen, moet de verpakking geïnspecteerd worden, en moet gecontroleerd worden of het product niet werd omgekeerd en beschadigd werd tijdens het transport. Verwijder daarna de verpakking, inspecteer de unit en controleer of geen schade aanwezig is.

In geval van twijfels betreffende de integriteit van de onderdelen van de installatie mag de koelkast niet gebruikt worden, en moeten eventuele schade en/of storingen binnen 24 uur na de aankoopdatum gesignaleerd worden aan de verkoper.

7.2 Positionering

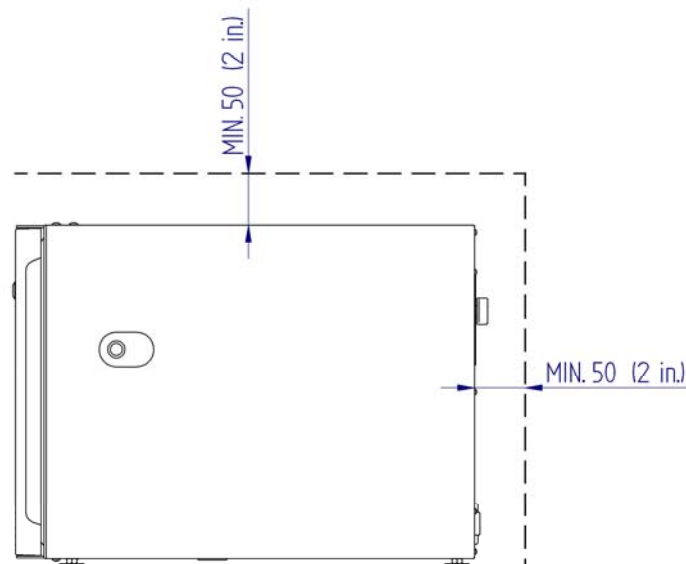
De afmetingen van de koelkast FG10I WMFE zijn uitgedrukt in millimeter (inch) en worden aangeduid op de volgende afbeelding.



Positioneer de koelkast op een horizontaal vlak, en gebruik eventueel de regelbare voetjes om het toestel te nivelleren.

Bij de keuze van de positie van de koelkast moet er mee rekening gehouden worden dat voor een correcte evacuatie van de warme condensatielucht een lege ruimte van minstens 50 mm (2 in.) moet voorzien worden tussen het achterpaneel van de koelkast en een eventuele wand die zich vóór de koelkast bevindt. Er wordt aanbevolen om een ruimte van 50 mm (2 in.) te voorzien tussen het bovenste deel van de koelkast en een eventueel laag plafond.

Voor de afstand tot de zijkanen van de koelkast worden geen speciale voorschriften voorzien.



7.3 Elektrische aansluiting

De koelkast FG10I WMFE is voorzien van een IEC aansluiting en een hoofdschakelaar op het achterpaneel.

Er wordt een stroomkabel met Schuko stekker (CEE 7/7) bij de koelkast geleverd.

Voordat de stekker van de koelkast in het stopcontact wordt geplaatst, moet gecontroleerd worden of de kenmerken van de stroomtoevoer (voltage, aantal fasen, netfrequentie en elektrische stroomsterkte) overeenkomen met de gegevens die worden aangeduid op het etiket van het product.

Bovendien moet het toestel verplicht aangesloten worden op de aarding. Controleer bovendien of de elektrische installatie, waarop de koelkast wordt aangesloten, is voorzien van een aardingsstelsel, en of dit perfect efficiënt is.

De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor eventuele letsels aan personen of schade aan voorwerpen als gevolg van het niet in acht nemen van dit voorschrift.

Voor de aansluiting van de koelkast op het stroomnet moet de stekker in het stopcontact geplaatst worden, maar moet het gebruik van adapters, verdeelstekkers en/of verlengsnoeren zo mogelijk vermeden worden. Als het gebruik van deze accessoires absoluut noodzakelijk zou zijn, mag uitsluitend materiaal gebruikt worden conform de van kracht zijnde veiligheidsnormen, en mag de vermogenslimiet (stroomwaarde) van de accessoires zelf niet overschreden worden.

7.4 Gebruik

De koelkast FG10I WMFE is voorzien van een ovale opening voor de aansluiting van de inlaatleiding van melk vanaf de houder dat zich in de koelkast zelf bevindt.



De koelkast mag enkel met het geleverde reservoir worden gebruikt, en in elk geval met gesloten melkrecipiënten.

De koelkast kan in werking gesteld worden en geregeld worden met behulp van de thermostaat die zich achteraan bevindt.



Als de thermostaat op **OFF** is geplaatst, is de koelkast uitgeschakeld.

Als de thermostaat op **MIN** wordt geplaatst, zal de koelkast in werking worden gesteld.

Het optimale regelingsveld van de temperatuur, voor de toepassing waarvoor de koelkast FG10I WMFE is bedoeld, bevindt zich tussen de **MIN** en **MAX** posities die worden aangeduid op de thermostaat.

Hoe meer de thermostaat naar de **MAX** positie wordt verplaatst, hoe lager de temperatuur in de koelkast zal zijn.

*N.B.: De koelkast kan aan lagere temperaturen functioneren ten opzichte van diegene die worden verkregen met de thermostaat in de **MAX** positie, door de knop in wijzerszin voorbij deze positie te draaien en tot aan de eindeloop van de thermostaat zelf.*

Aangezien deze temperaturen zich buiten de voorziene range voor de conservering van melk of soortgelijke vloeibare voedingsmiddelen bevinden, raadt de fabrikant af om de koelkast op deze manier te gebruiken, en specificeert hij nogmaals dat het product werd ontwikkeld en gerealiseerd voor het conserveren van melk of soortgelijke vloeibare voedingsmiddelen aan een gecontroleerde temperatuurwaarde, en niet voor het afkoelen vanaf de omgevingstemperatuur.

De regeling van de thermostaat handelt indirect op de binnentemperatuur van de koelkast.

Wanneer de koelkast wordt ingeschakeld, begint ze onmiddellijk te functioneren maar zal toch een bepaalde tijdsperiode noodzakelijk zijn (afhankelijk van de instelling van de thermostaat en van de buitentemperatuur) om de gewenste binnentemperatuur te bereiken.

Er wordt aanbevolen om melk of andere soortgelijke vloeibare voedingsmiddelen enkel te voorzien wanneer de binnentemperatuur van de koelkast gestabiliseerd is.

7.5 Ontdooing

In geval de koelkast FG10I WMFE zeer lang in werking blijft, is het mogelijk dat een rijplaag wordt gevormd op de binnenwanden.

Als de dikte van de rijplaag aanzienlijk wordt, wordt aanbevolen om de koelkast te ontdooien zodat een goed rendement van het product wordt gegarandeerd en een groter energieverbruik wordt vermeden.

Om de koelkast te ontdooien, moet de knop van de thermostaat op OFF gedraaid worden; om deze handeling te versnellen, wordt aanbevolen om de deur van de koelkast open te laten.

Gebruik geen gereedschappen om de rijplaag te verwijderen, omdat op deze manier de verdamper in contact met de binnenwanden van de koelkast zou kunnen beschadigd worden.

De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor schade aan het product als gevolg van het niet in acht nemen van deze aanbeveling.

Na de ontdooing, en nadat de binnenwanden van de koelkast werden gereinigd en gedroogd, moet de unit weer in werking gesteld worden door de knop van de thermostaat op de gewenste positie te plaatsen.

7.6 Reiniging en onderhoud

Voordat eender welke reinigings- of onderhoudshandeling wordt uitgevoerd, moet de stroomtoevoer naar de koelkast uitgeschakeld worden.

Dit voorschrift wordt eveneens aangeduid op het etiket dat is aangebracht op het achterpaneel van de koelkast zelf.

CAUTION
**Disconnect from supply
source before servicing**

De buitenkant van de koelkast (met plastic bekleed staal) kan gereinigd worden met lauw water, moet daarna gespoeld worden met koud water en gedroogd worden met een zachte doek. Gebruik geen schurende producten.

De binnenkant van de koelkast, nadat de recipiënten met melk of soortgelijke vloeibare voedingsmiddelen werden verwijderd, moet gereinigd worden met lauw water en eventueel met azijn als moet ontvet worden. Spoel daarna met water en droog met een zachte doek. Gebruik absoluut geen schuurmiddelen, reinigingsmiddelen of zeep.

Bovendien wordt aanbevolen om regelmatig de staat van de luchtcondensator van de koelkast achteraan de unit te controleren. Als stof aanwezig is, moet het verwijderd worden met behulp van een stofzuiger.

Als de koelkast lang niet wordt gebruikt, wordt aanbevolen om ze los te koppelen van het stroomnet, om ze compleet leeg te maken en om de deur open te laten staan zodat geen schimmels en/of vreemde geurtjes worden gevormd.


7.7 Buitengewoon onderhoud en assistentie

Het buitengewone onderhoud en de assistentie van de koelkast mogen uitsluitend uitgevoerd worden door het gekwalificeerde personeel van de assistentiedienst.

De assistentiezone mag enkel bereikt worden door personeel dat praktische ervaring heeft met de unit en de unit goed kent, en dit vooral betreffende de veiligheid en de hygiëne.

De koelkast moet zodanig gepositioneerd zijn dat de reiniging en het onderhoud niet worden belemmerd.

8 Verwerking

Als de koelkast buiten dienst moet gesteld worden, mag ze niet bij het huishoudelijk afval geplaatst worden maar moet ze naar een centrum voor gescheiden afvalinzameling gebracht worden. Dit wordt duidelijk aangeduid door het symbool  op het etiket van het product.

Voor de verwerking moet u zich wenden tot gespecialiseerde en gecertificeerde centra, conform de van kracht zijnde wetten.

Als het product niet correct verwerkt wordt, kan dit potentieel schadelijke effecten voor het milieu hebben als gevolg van bepaalde stoffen die in het product zelf aanwezig zijn.

Het koelmiddel dat aanwezig is in de installatie mag niet in het milieu gestort worden.

De illegale of oncorrecte verwerking van het product heeft wettelijke administratieve en/of strafrechtelijke sancties tot gevolg, zoals voorzien wordt door de van kracht zijnde wetten.

9 Garantie

De garantie geldt vanaf de datum van levering aan de eindgebruiker.

De verkoper moet tijdens de garantieperiode steeds eventuele storingen kunnen controleren.

Eisen die de bovenstaande termen overschrijden, en vooral schadevergoedingen als gevolg van beschadigingen, worden uitgesloten uit de garantie.

De verkoper moet onmiddellijk en schriftelijk op de hoogte gesteld worden van eventuele materiaaldefecten.

De garantie is niet geldig voor het volgende:

- elk deel dat onderhevig is aan slijtage. Dit omvat de melkrecipiënten, de melkhouders en de pakking van de deur;
- storingen als gevolg van effecten van weersinvloeden, en chemische, elektrochemische of elektrische invloeden;
- storingen als gevolg van het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzingen, de regelingen, het onderhoud en de reiniging van het toestel;
- storingen als gevolg van het niet gebruiken van originele reserveonderdelen of een oncorrecte assemblage door de koper of derden, foute behandeling of nalatigheid;
- oneigenlijke wijzigingen die werden uitgevoerd zonder toestemming van de fabrikant, evenals herstellingen aan delen, door de koper of derden.
- storingen als gevolg van oneigenlijk of ongepast gebruik.

10 Gids voor het oplossen van problemen

De volgende tabel geeft advies betreffende de uit te voeren controles in geval de koelkast niet correct zou functioneren.

Als na deze aanbevolen controles nog geen regelmatige functionering wordt verkregen, moet de assistentiedienst gecontacteerd worden.

Probleem	Waarschijnlijke oorzaak	Oplossing
De koelkast begint niet te functioneren	Stroomtoevoer	Controleer of de stroomkabel correct in het stopcontact zit. Controleer of de hoofdschakelaar op "I" is geplaatst. Controleer of de automatische schakelaar op het schakelpaneel van de installatie is ingeschakeld. Controleer of het stopcontact efficiënt is. Controleer of de stroomkabel niet beschadigd en/of onderbroken is.
	Thermostaat	Controleer of de thermostaat niet op OFF is geplaatst.
De koelkast is lawaaiërig	Positionering	Controleer of de koelkast goed genivelleerd is. Controleer of de koelkast niet tegen meubels of andere voorwerpen is geplaatst die de trillingen zouden kunnen versterken.
	Leidingen koelmiddel	Controleer of de leidingen en/of de onderdelen van het koelcircuit elkaar niet raken. Deze controle mag uitsluitend worden uitgevoerd door gespecialiseerd technisch personeel.
Het koelrendement van de koelkast is onvoldoende	Sluiting deur	Controleer of de deur correct gesloten is, en eventueel of de pakking niet is beschadigd.
	Positionering	Controleer of de koelkast niet te dicht bij warmtebronnen is geplaatst.
	Condensator	Controleer of de koelkast zodanig gepositioneerd is dat de condensatielucht correct geëvacueerd wordt (uit het achterpaneel). Controleer of de schroeven van de condensator correct draaien. Controleer of niet teveel stof aanwezig is op de condensator. Verwijder eventueel het stof.
	Ontdooiing	Controleer of op de interne delen van de koelkast geen te dikke rijplag aanwezig is. Voer eventueel de ontdooiing uit.



Frigoríficos serie FG para la conservación de la leche

FG10I WMFE –VERSIÓN EUROPEA

MANUAL DE INSTALACIÓN, USO Y ASISTENCIA

Rev. 1.0.12.09 ITA

ÍNDICE

1. Objetivo del manual
2. Advertencias generales
3. Identificación del fabricante
4. Identificación del frigorífico
5. Descripción general
6. Descripción del funcionamiento
7. Instalación y utilización del frigorífico
 - 7.1 Verificación del embalaje
 - 7.2 Colocación
 - 7.3 Conexión eléctrica
 - 7.4 Utilización
 - 7.5 Desescarche
 - 7.6 Limpieza y mantenimiento
 - 7.7 Operaciones de mantenimiento extraordinario y de reparación
8. Eliminación
9. Garantía
10. Guía para la resolución de los problemas más comunes

1 Objetivo del manual

Este manual, relativo al frigorífico FG10I WMFE que forma parte de la SERIE FG, tiene el objetivo de proporcionar instrucciones y consejos útiles para efectuare una correcta instalación, puesta en marcha, utilización, limpieza y mantenimiento del producto, evidenciando los riesgos residuos y los derivados de una utilización equivocada.

Este manual tiene que considerarse parte integral del producto al que se refiere y por lo tanto hay que guardarlo con cuidado.

Algunas figuras de este manual podrían mostrar detalles o particulares ligeramente distintos con respecto a los del producto, sin que la información esencial sea modificada.

El fabricante se reserva de actualizar, en caso de que lo considerara necesario, este manual sin ningún aviso previo.

2 Advertencias generales

Para una utilización correcta y segura del producto, hay que atenerse a las prescripciones contenidas en este manual. El fabricante no es responsable de eventuales daños derivados del incumplimiento de las advertencias contenidas en este manual.

El producto al que se refiere este manual ha sido realizado para la conservación de la leche o de líquidos alimenticios similares. No están permitidos usos distintos del uso al que está destinado el producto. Cualquier otro uso se considera impropio y por lo tanto peligroso.

Leer atentamente las etiquetas situadas en el frigorífico, no tapparlas por ningún motivo y sustituirlas inmediatamente en caso de que se dañaran.

En caso de mal funcionamiento desconectar el frigorífico de la alimentación.

Las operaciones de mantenimiento no ordinario tienen que ser efectuadas exclusivamente por personal profesionalmente cualificado.

Algunos puntos de la unidad de condensación interior del frigorífico pueden estar calientes o tener cantos potencialmente cortantes.

Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento no ordinario o de reparación, desconectar la alimentación eléctrica y esperar durante el tiempo necesario que la unidad se enfríe. Durante las operaciones de mantenimiento o limpieza utilizar dispositivos de protección individual adecuados de conformidad con las normas vigentes.

La etiqueta "Peligro de electrocución" presente en los componentes, en el cárter y/o en las tapas, advierte que su remoción expone al peligro de entrar en contacto con partes bajo tensión.



No exponer el frigorífico a chorros de agua, no utilizar sustancias nocivas para su limpieza.

Evitar que el frigorífico esté expuesto a fuentes de calor.

En caso de incendio utilizar extintor de polvo seco.

El material que constituye el embalaje tiene que eliminarse según lo previsto por las normas vigentes.

3 Identificación del fabricante

El producto al que se refiere este manual ha sido proyectado y fabricado por:

Vitrifrigo s.n.c

Via della produzione, 9
61020 Montecchio (PU)
Tel. +39 0721 491080
Fax + 39 0721 497739
Mail vitrifrigo@vitrifrigo.com

4 Identificación del frigorífico

Todo frigorífico está equipado con una etiqueta en la que están indicados los siguientes datos:

- modelo
- código de identificación de la unidad
- volumen del compartimiento refrigerado
- clase climática
- modelo del compresor
- tensión de alimentación
- absorción en vatios (W)
- absorción en amperios (A)
- tipo refrigerante
- cantidad de refrigerante
- número de serie: cifra 1,2: año producción
cifras 3,4: semana producción
cifras 5,6,7,8: número progresivo

5 Descripción general

El frigorífico FG10I WMFE, al que se refiere este manual, pertenece a la gama de frigoríficos FG, especialmente estudiados para ir acoplados con máquinas para el café, a fin de garantizar la conservación y el mantenimiento a temperatura controlada de la leche o de líquidos alimenticios similares.

6 Descripción del funcionamiento

El frigorífico funciona utilizando un ciclo de compresión de vapores de refrigerante para transferir el calor desde el interior hacia el ambiente exterior, permitiendo mantener a una temperatura constante y preestablecida el líquido alimenticio que contiene.

El líquido refrigerante, quitando calor al aire a través de las paredes interiores frías del frigorífico (en contacto con el evaporador dentro del cual fluye), evapora para luego entrar en el compresor. Aquí el refrigerante sufre un incremento de presión y temperatura. Sucesivamente pasa a través del condensador de aire, donde se condensa. Por último, a través del tubo capilar, el líquido refrigerante vuelve al evaporador y el ciclo se repite.

El nivel de temperatura interior se puede cambiar utilizando el termostato presente en la parte trasera del frigorífico.

7 Instalación y utilización

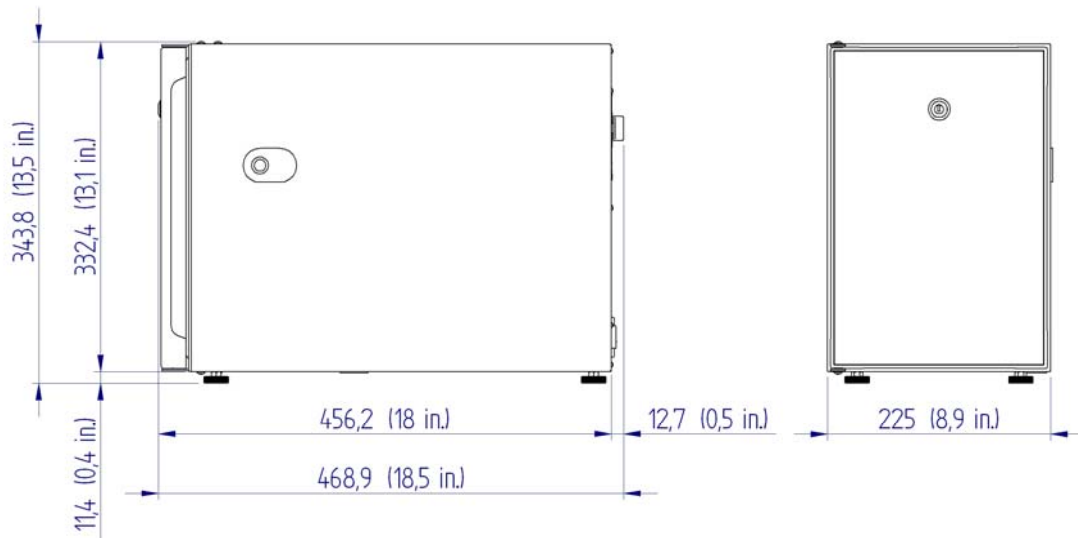
7.1 Verificación del embalaje

En cuanto se reciba el bulto, inspeccionarlo, comprobar que no esté boca abajo y que no se haya dañado durante el transporte. Luego quitar el embalaje, inspeccionar la unidad y asegurarse de que no presente ningún tipo de daño.

En caso de dudas relativas a la integridad de los componentes de la instalación, no utilizar el frigorífico. Señalar al revendedor eventuales daños y/o anomalías dentro de 24 horas a partir de la fecha de compra.

7.2 Colocación

El refrigerador FG10I WMFE tiene las dimensiones totales en milímetros (en pulgadas) evidenciadas en la siguiente figura.

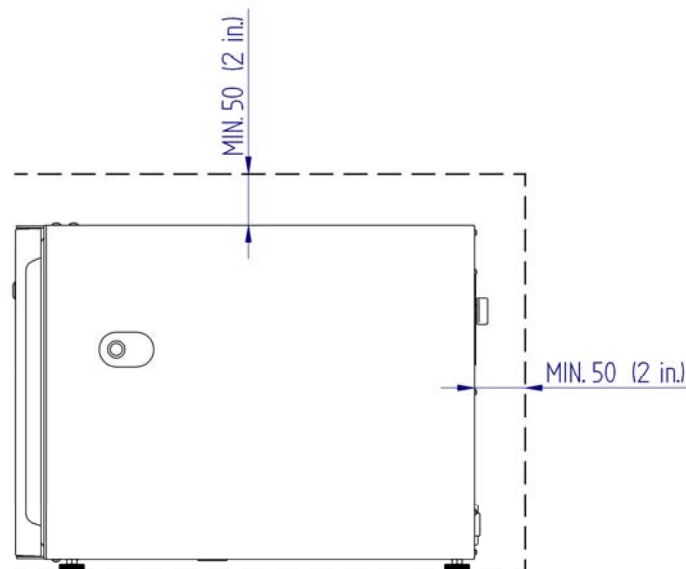


Colocar el refrigerador sobre una superficie horizontal, y eventualmente servirse de los pies ajustables para nivelarlo.

En la elección de la posición del refrigerador tener en cuenta que, para una correcta evacuación del aire caliente de condensación, hay que dejar un espacio vacío de por lo menos 50 mm (2 pul.) entre el panel trasero del refrigerador y el eventual pared en frente del mismo.

Recomendamos dejar el mismo espacio de 50 mm (2 pul.) entre la parte superior del refrigerador y una eventual pared situada encima del mismo.

Por lo que respecta el espacio necesario a los lados del refrigerador, no hay ninguna recomendación particular.



7.3 Conexión eléctrica

El frigorífico FG10I WMFE está equipado con una toma de conexión CEI y un interruptor principal en el panel trasero.

El cable de alimentación con enchufe Schuko (CEE 7/7) se suministra con el frigorífico.

Antes de conectar el frigorífico a la alimentación eléctrica, asegurarse de que la alimentación eléctrica tenga las características (voltaje, número fases, frecuencia de red y amperaje) correspondientes a las indicadas en la etiqueta del producto.

Además, es obligatorio poner a tierra el aparato. Por lo tanto, asegurarse de que la instalación eléctrica a la que se conectará el frigorífico esté equipada con un sistema de puesta a tierra y que este último sea perfectamente eficiente.

El fabricante declina toda responsabilidad por posibles daños sufridos por personas o cosas que deriven del incumplimiento de dicha prescripción.

Para la conexión del frigorífico a la alimentación eléctrica, insertar el enchufe en la toma, evitando si es posible la utilización de adaptadores, tomas de corriente múltiples y/o alargaderas. De tener que utilizarlos, usar exclusivamente material que cumpla con las normas de seguridad vigentes, tratando de no superar el límite de capacidad (en valor de corriente) indicado en los mismos accesorios.

7.4 Utilización

El frigorífico FG10I WMFE tiene una abertura oval en un lateral a través de la cual insertar el tubo para extraer la leche desde el contenedor situado dentro del mismo.



El frigorífico tiene que utilizarse solo con el tanque suministrado, de todas formas con contenedores cerrados para la leche.

El frigorífico puede encenderse y ajustarse utilizando el termostato situado en la parte trasera del aparato.



Si el termostato está en posición **OFF**, el frigorífico está apagado.

Llevando el termostato en posición **MIN**, el frigorífico se pondrá en marcha.

El campo de regulación óptima de la temperatura, para el uso al que está destinado el frigorífico FG10I WMFE, está comprendido entre las posiciones **MIN** y **MAX** indicadas en el termostato.

Más se desplaza el termostato hacia la posición **MAX**, menor será la temperatura alcanzada dentro del frigorífico.

*NOTA: El frigorífico puede funcionar a temperaturas inferiores a las que se obtienen con el termostato en posición **MAX**, girando el mando en sentido horario más allá de esta posición y hasta el final de carrera del mismo.*

Sin embargo, siendo estas temperaturas fuera de los intervalos previstos para la conservación de la leche o de líquidos alimenticios similares, el fabricante no aconseja utilizar el frigorífico de esta manera, y recuerda que el objetivo del producto es simplemente la conservación a temperatura controlada de la leche o de líquidos alimenticios similares, y no su enfriamiento a partir de la temperatura ambiente.

La regulación del termostato actúa de manera indirecta sobre la temperatura dentro del frigorífico.

Una vez encendido el frigorífico, éste empezará a funcionar, pero será necesario un cierto tiempo (que depende, además de la regulación del termostato, también de las condiciones exteriores) para alcanzar la temperatura interior deseada.

Se recomienda introducir la leche y/u otros líquidos alimenticios similares sólo cuando la temperatura interior de la nevera estará estable.

7.5 Desescarche

En caso de que el frigorífico FG10I WMFE estuviera en funcionamiento durante periodos de tiempo muy largos, es posible que se forme algo de escarcha en las paredes interiores.

Si el espesor de escarcha llega a ser considerable, se recomienda proceder al desescarche del frigorífico, para seguir garantizando un buen rendimiento del producto y evitar consumos de energía eléctrica elevados.

Para llevar a cabo el desescarche, girar el mando del termostato en la posición OFF; para acelerar esta operación, se aconseja dejar abierta la puerta del frigorífico.

No utilizar ningún tipo de herramienta para la remoción de la escarcha, de lo contrario el evaporador en contacto con las paredes interiores del frigorífico podría quedar dañado.

El fabricante no es responsable de los daños al producto derivados del incumplimiento de esta recomendación.

Al final del desescarche, tras haber limpiado y secado las paredes interiores del frigorífico, volver a poner en marcha la unidad llevando el mando del termostato en la posición deseada.

7.6 Limpieza y mantenimiento

Antes de proceder a efectuar cualquier actividad de limpieza o mantenimiento del frigorífico, desconectarlo de la alimentación eléctrica.

Esta prescripción está indicada también en una etiqueta situada en el panel trasero del frigorífico mismo.



El exterior del frigorífico (acero revestido de plástico) se puede lavar primero con agua tibia, luego enjuagar con agua fría y al final secar con un paño suave. Evitar la utilización de productos abrasivos.

Para la limpieza del interior, tras haber sacado los contenedores de la leche o de líquidos alimenticios similares, efectuar la limpieza utilizando siempre agua tibia, y eventualmente vinagre en caso de que exista la necesidad de desengrasar. Luego enjuagar con agua y secar con un paño suave. Evitar absolutamente la utilización de productos abrasivos, detergentes o jabones.

Además, se aconseja controlar periódicamente el estado del condensador de aire del grupo frigorífico situado en la parte trasera de la unidad. En caso de que este particularmente sucio de polvo, efectuar su limpieza utilizando un aspirador.

En caso de no utilizar el frigorífico durante mucho tiempo, se aconseja desconectarlo de la alimentación eléctrica, vaciarlo completamente, limpiarlo y dejar entreabierta la puerta, para evitar la formación de moho y/o malos olores.


7.7 Operaciones de mantenimiento extraordinario y de reparación

Las operaciones de mantenimiento extraordinario y de reparación del frigorífico tienen que ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado.

El acceso a la zona de mantenimiento está permitido sólo a personas que conocen la unidad y tienen experiencia práctica sobre la misma, en particular por lo que respecta seguridad e higiene.

El frigorífico tiene que colocarse de manera que no se obstaculice su mantenimiento y reparación.

8 Eliminación

Si hay que poner fuera de servicio el frigorífico, no tiene que desecharse con los residuos domésticos sino que hay que llevarlo a un centro de reciclaje de basura. Esto está evidenciado con el símbolo  que se encuentra en la etiqueta del producto.

Para la eliminación, servirse de centros especializados y certificados según las normas vigentes.

El producto, si no se elimina correctamente, puede tener potenciales efectos dañinos sobre el medio ambiente debidos a determinadas sustancias existentes en su interior.

El refrigerante contenido en el interior de la instalación no debe eliminarse en el ambiente.

La eliminación abusiva o no correcta del producto comporta sanciones jurídicas de tipo administrativo y/o penal según lo previsto por las leyes vigentes.

9 Garantía

El periodo de garantía empieza a partir de la fecha de entrega al usuario final.

Al vendedor se le debería dar siempre la oportunidad de rectificar errores dentro de un periodo apropiado.

Las reclamaciones fuera de dicho periodo, en particular las reclamaciones por daños, están excluidas por lo que sea legalmente permisible.

Los defectos materiales tendrán que comunicarse al vendedor inmediatamente y por escrito.

La garantía no es válida:

- Sobre las piezas sometidas a desgaste natural. Éstas incluyen el contenedor de la leche, las piezas que transportan la leche y el cierre de goma de la puerta frontal;
- En caso de malfuncionamientos debidos al efecto del tiempo, de productos químicos, o a efectos electroquímicos o eléctricos;
- Si el malfuncionamiento se produce debido al incumplimiento de las instrucciones y normas de uso, del mantenimiento y del cuidado de la unidad;
- Si el malfuncionamiento se produce debido a no haber utilizado piezas de repuesto originales o a un montaje incorrecto de parte del comprador o de terceros o a un tratamiento defectuoso o negligente;
- Si se llevan a cabo modificaciones impropias sin nuestro permiso o en caso de trabajos de reparación o de reacondicionamiento de parte del comprador o de terceros.
- En caso de defectos causados por un uso inapropiado o impropio.

10 Guía para la resolución de los problemas más comunes

La siguiente tabla pretende proporcionar algunas sugerencias sobre los controles a efectuar en caso de funcionamiento no correcto del frigorífico.

Si tras los controles sugeridos no se consiguiera un funcionamiento regular, dirigirse al servicio de asistencia.

Problema	Probable Causa	Solución
El frigorífico no se enciende	Alimentación eléctrica	Comprobar si el cable de alimentación está insertado correctamente en la toma de corriente Comprobar si el interruptor principal está en posición "I" Comprobar si el interruptor automático situado en el cuadro de distribución de la instalación ha sido accionado
	Termostato	Comprobar si la toma de corriente funciona correctamente Comprobar si el cable de alimentación está dañado y/o interrumpido Comprobar si el termostato está en posición OFF
El frigorífico hace ruido	Colocación	Comprobar si el frigorífico está bien nivelado Comprobar si el frigorífico está en contacto con muebles u otros objetos que puedan amplificar sus vibraciones.
	Tuberías Refrigerante	Comprobar si en las tuberías y/o los componentes del circuito refrigerante hay puntos de contacto entre ellos. Este control tiene que ser efectuado exclusivamente por personal técnico especializado.
El frigorífico tiene un rendimiento no adecuado	Cierre Puerta	Comprobar si la puerta está cerrada correctamente y eventualmente si el cierre de goma está dañado en algún punto.
	Colocación	Comprobar si el frigorífico está demasiado cerca de fuentes de calor
	Condensador	Comprobar si el frigorífico está colocado de manera que haya una correcta evacuación (del panel trasero) del aire de condensación. Comprobar la correcta rotación del ventilador del condensador Comprobar si el condensador está demasiado lleno de polvo. Si fuera el caso, limpiarlo.
	Desescarche	Comprobar si las paredes interiores del frigorífico están excesivamente cubiertas de escarcha. Si fuera el caso, efectuar un desescarche.



Frigoriferi serie FG per la conservazione del latte

FG10I WMFE – VERSIONE EUROPEA

***MANUALE DI INSTALLAZIONE,
USO ED ASSISTENZA***

Rev. 1.0.10.10 ITA

INDICE

1. Scopo del manuale
2. Avvertenze generali
3. Identificazione del costruttore
4. Identificazione del frigorifero
5. Descrizione generale
6. Descrizione del funzionamento
7. Installazione ed utilizzo
 - 7.1 Verifica dell'imballo
 - 7.2 Posizionamento
 - 7.3 Collegamento elettrico
 - 7.4 Utilizzo
 - 7.5 Sbrinamento
 - 7.6 Pulizia e manutenzione
 - 7.7 Manutenzione non ordinaria ed assistenza
8. Smaltimento
9. Condizioni di garanzia
10. Guida alla soluzione di problemi comuni

1 Scopo del manuale

Il presente manuale ha lo scopo di aiutare l'operatore ad effettuare una corretta installazione, messa in funzione, manutenzione e pulizia del frigorifero FG10I WMFE (appartenente alla serie FG), evidenziando i rischi residui e quelli derivanti da errato utilizzo.

Il presente libretto deve essere considerato parte integrante del prodotto cui si riferisce e va perciò conservato con cura.

Alcune figure di questo manuale potrebbero mostrare dettagli o particolari leggermente differenti da quelli del prodotto, senza però che le informazioni essenziali vengano modificate.

Il costruttore si riserva di aggiornare, nel caso in cui lo ritenesse necessario, il presente libretto senza alcun preavviso.

2 Avvertenze generali

Per un utilizzo corretto e sicuro del prodotto, è necessario attenersi alle prescrizioni contenute nel presente manuale. Il costruttore non è responsabile per eventuali danni derivanti dalla inosservanza delle avvertenze contenute nel presente manuale.

Il prodotto cui il presente manuale fa riferimento è realizzato per la conservazione del latte o di liquidi alimentari simili. Non sono consentiti usi diversi da quello destinato. Ogni altro uso è considerato improprio e quindi pericoloso.

Leggere attentamente le etichette presenti sul prodotto, non coprirle per alcun motivo e sostituirle immediatamente nel caso in cui risultassero danneggiate.

In caso di malfunzionamento togliere tensione al frigorifero.

Le operazioni di manutenzione non ordinaria devono essere effettuate esclusivamente da personale professionalmente qualificato.

Alcuni punti dell'unità condensatrice interna al frigorifero possono risultare caldi o con spigoli potenzialmente taglienti. Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia, scollegare l'alimentazione elettrica ed attendere il tempo necessario al raffreddamento dell'unità. Durante le operazioni di manutenzione o pulizia utilizzare dispositivi di protezione individuale idonei secondo le norme vigenti.

L'etichetta "Pericolo di folgorazione" presente su carter e/o coperchi avverte che la loro rimozione espone al pericolo di venire a contatto con parti in tensione.



Non esporre il frigorifero a getti d'acqua, non utilizzare sostanze nocive per la sua pulizia.

Evitare che il frigorifero sia esposto a fonti di calore.

In caso di incendio usare un estintore a polvere.

Il materiale costituente l'imballaggio deve essere smaltito come previsto dalle norme vigenti.

3 Identificazione del costruttore

Il prodotto cui il presente manuale fa riferimento è progettato e fabbricato da

Vitrifrigo s.n.c

Via della produzione, 9
61020 Montecchio (PU) - Italia
Tel. +39 0721 491080
Fax + 39 0721 497739
Mail vitrifrigo@vitrifrigo.com

4 Identificazione del prodotto

Ogni frigorifero è provvisto di etichetta sulla quale sono riportati i seguenti dati:

- modello
- codice d'identificazione dell'unità
- volume del comparto refrigerato
- classe climatica
- modello del compressore
- tensione di alimentazione e frequenza di rete
- assorbimento in Watt (W)
- assorbimento in ampere (A)
- tipo di refrigerante
- quantità di refrigerante
- matricola: cifre 1,2: anno produzione
 cifre 3,4: settimana produzione
 cifre 5,6,7,8: numero progressivo

5 Descrizione generale

Il frigorifero FG10I WMFE, cui il presente manuale fa riferimento, fa parte della serie di frigoriferi FG, espressamente progettati per essere utilizzati nelle macchine da caffè, allo scopo di garantire la corretta conservazione di latte o di liquidi alimentari simili, i quali devono essere mantenuti a temperatura controllata.

6 Descrizione del funzionamento

Il frigorifero funziona secondo un ciclo a compressione di vapori di refrigerante per trasferire il calore tra l'aria nel comparto interno e quella esterna, allo scopo di mantenere i liquidi alimentari conservati all'interno a temperatura controllata.

Il liquido refrigerante, sottraendo calore all'aria nell'evaporatore, evapora per poi entrare nel compressore. Qui il refrigerante subisce un incremento di pressione e temperatura. Successivamente viene fatto passare nel condensatore ad aria, dove viene condensato. Infine, attraverso il capillare, il liquido refrigerante ritorna nell'evaporatore e il ciclo si ripete.

La temperatura interna può essere variata utilizzando il termostato posto nel pannello posteriore del frigorifero.

7 Installazione ed utilizzo

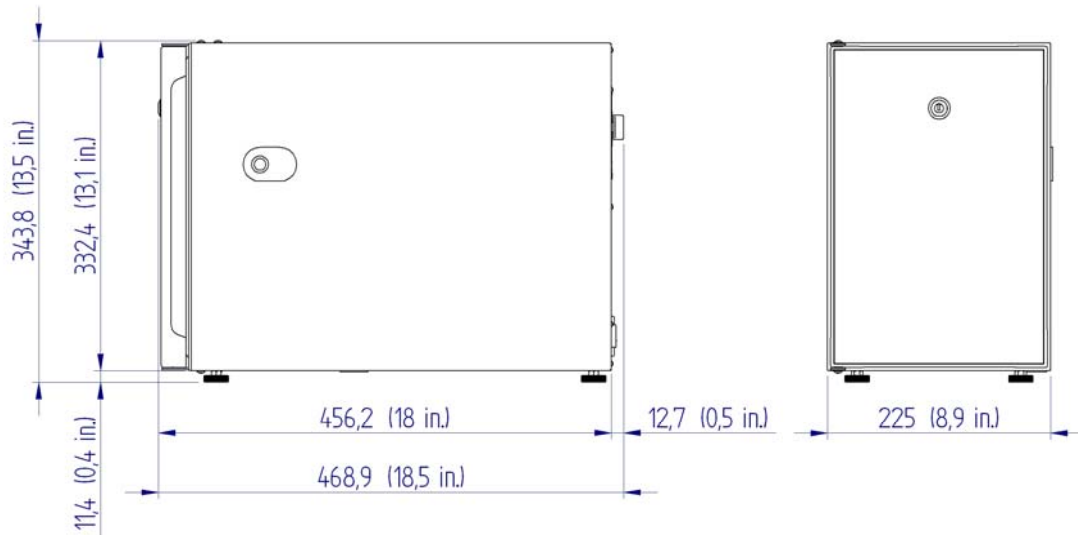
7.1 Verifica dell'imballo

Non appena ricevuto il collo, ispezionarlo, verificare che non sia capovolto e che non abbia subito danni durante il trasporto. Quindi rimuovere gli imballi, ispezionare la macchina onde identificare danneggiamenti di qualsiasi tipo.

Nel caso in cui ci fossero dubbi relativamente all'integrità dei componenti dell'unità, non utilizzarla. Segnalare al rivenditore eventuali danni e/o anomalie entro 24 ore dalla data di acquisto.

7.2 Posizionamento

Le dimensioni d'ingombro (in mm e in pollici tra parentesi) del frigorifero FG10I WMFE sono riportate nella figura in basso.

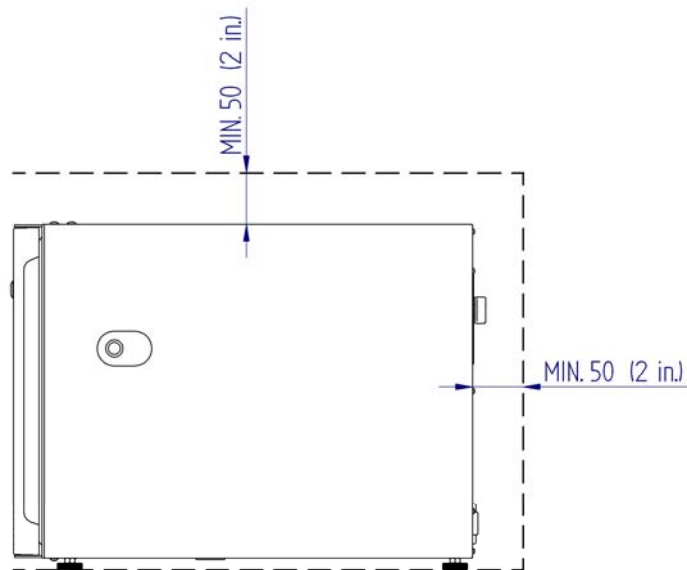


Posizionare il frigorifero su una superficie piana, se necessario utilizzare i piedini regolabili per livellarlo.

Nella scelta del posizionamento del frigorifero, tener conto che è richiesto uno spazio libero di almeno 50 mm (2 pollici) tra il pannello posteriore e qualsiasi parete di fronte ad esso, per permettere il corretto flusso dell'aria calda in uscita dal condensatore.

Si raccomanda di lasciare lo stesso spazio di 50 mm (2 pollici) anche tra la parte superiore del frigorifero ed ogni superficie sovrastante.

Per quanto riguarda le pareti laterali del frigorifero, non ci sono specifiche istruzioni.



7.3 Collegamento elettrico

Il frigorifero FG10I WMFE è dotato di una presa IEC e di un interruttore di alimentazione principale posti entrambi sul pannello posteriore.

Insieme al frigorifero viene fornito un cavo di alimentazione con spina Schuko (tipo CEE 7/7).

Prima di connettere il frigorifero alla linea elettrica, assicurarsi che essa abbia le caratteristiche (voltage, numero di fasi, frequenza di rete e portata in corrente) richieste nell'etichetta del prodotto.

E' obbligatorio, a termine di legge, collegare il frigorifero ad un efficiente impianto di messa a terra.

Si declina ogni responsabilità per eventuali danni conseguenti all'inosservanza di tale disposizione.

Per connettere il frigorifero alla linea elettrica, inserire la spina in una presa adatta senza utilizzare, se possibile, adattatori, prese multiple e/o prolunghe. L'utilizzo di questi accessori andrebbe evitato, se proprio necessario utilizzare materiale conforme agli standard di sicurezza senza superarne la portata di corrente elettrica.

7.4 Utilizzo

Il frigorifero FG10I WMFE è dotato di un'apertura di forma ovale su un lato per il passaggio del tubo latte proveniente dal contenitore interno al frigorifero stesso.



Il frigorifero deve essere utilizzato con il contenitore fornito a corredo, e in ogni caso solo con contenitori chiusi.

Utilizzando il termostato posto sul pannello posteriore, è possibile avviare il frigorifero e regolarne la temperatura.



Se il termostato è nella posizione **OFF**, il frigorifero è spento.

Muovendo il termostato nella posizione **MIN**, il frigorifero si avvia.

Il range di temperature ottimale per l'applicazione per cui il frigorifero FG10I WMFE è stato progettato si ottiene posizionando il termostato in una posizione intermedia tra i valori **MIN** e **MAX** indicati sul termostato stesso.

Più il termostato viene spostato verso la posizione **MAX**, più la temperatura interna al frigorifero si abbassa.

*NOTA: se si posiziona il termostato oltre la posizione di **MAX** (fino a fine corsa), il frigorifero può operare a temperature più basse di quelle necessarie per l'applicazione per cui è stato concepito.*

Tuttavia, siccome in questo caso le temperature sarebbero al di fuori del range necessario per la conservazione del latte o di liquidi alimentari similari, il fabbricante non si assume responsabilità derivanti da problemi conseguenti all'utilizzo del frigorifero in queste condizioni. Inoltre, il fabbricante ricorda che il frigorifero è stato concepito per la conservazione del latte o di liquidi alimentari similari a temperatura controllata, e non per il raffreddamento di questi prodotti a partire dalla temperatura ambiente.

Si ricorda che agendo sul termostato si interviene sulla temperatura interna al frigorifero, ma in maniera indiretta.

Una volta acceso, il frigorifero inizierà a funzionare, ma sarà necessario un certo lasso di tempo (dipendente anche dalle condizioni esterne e dal settaggio del termostato) per il raggiungimento della temperatura interna richiesta.

Si raccomanda di inserire nel frigorifero il latte o i liquidi alimentari similari solo dopo che la temperatura interna si sarà stabilizzata al valore richiesto.

7.5 Sbrinamento

Se il frigorifero FG10I WMFE viene lasciato in funzione continuamente per periodi di tempo molto lunghi, è possibile che si formi del ghiaccio sulle sue pareti interne.

Se il ghiaccio diventa considerevolmente spesso, si consiglia di sbrinare il frigorifero, in modo da poter garantire il corretto funzionamento ed evitare maggiori consumi elettrici.

Per sbrinare il frigorifero, posizionare il termostato su OFF e lasciare la porta aperta.

Non utilizzare utensili o strumenti di qualsiasi tipo per rimuovere il ghiaccio dalle pareti, perché in tal modo si rischia di danneggiare l'evaporatore, che è a contatto con la superficie interna delle pareti stesse.

Il fabbricante declina ogni responsabilità per danni causati dal mancato rispetto della precedente raccomandazione.

Alla fine dello sbrinamento, dopo aver pulito ed asciugato le pareti interne del frigorifero, riportare il termostato nella posizione desiderata.

7.6 Pulizia e manutenzione

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia e/o manutenzione ordinaria, disconnettere l'alimentazione elettrica del frigorifero.

Questa importante raccomandazione è scritta anche su un'etichetta posta sul pannello posteriore del frigorifero stesso.



Pulire la parte esterna del frigorifero (lamiera plastificata), lavandola prima con acqua calda, poi risciacquandola con acqua fredda e infine asciugandola con un panno morbido. Non utilizzare prodotti abrasivi.

Per la pulizia della vasca interna del frigorifero, dopo aver rimosso il contenitore del latte o degli altri liquidi alimentari simili, utilizzare acqua calda, se necessario, aceto per rimuovere eventuali residui di grasso. Risciacquare con acqua pulita ed asciugare con un panno morbido. Non utilizzare mai prodotti abrasivi, detergenti o saponi.

Si consiglia di assicurarsi che il condensatore ad aria dell'unità refrigerante posta nella parte posteriore del frigorifero sia pulito. Nel caso in cui esso sia particolarmente intasato dalla polvere, questa deve essere rimossa utilizzando un aspirapolvere.

Nel caso di periodi prolungati di inutilizzo, si raccomanda di disconnettere il frigorifero dalla rete elettrica, svuotarlo completamente, pulirlo e lasciare la porta leggermente aperta per prevenire la formazione di muffa e/o cattivi odori.


7.7 Manutenzione non ordinaria ed assistenza

Le operazioni di manutenzione non ordinaria e di assistenza sul frigorifero devono essere effettuate esclusivamente da personale professionalmente qualificato.

L'accesso all'area in cui è presente il frigorifero deve essere consentito solo a personale preparato e con esperienza nel settore, specialmente per quanto riguarda la sicurezza e l'igiene.

Il frigorifero deve essere installato in maniera tale che le operazioni di pulizia e manutenzione non vengano ostacolate.

8 Smaltimento

Qualora il frigorifero sia messo fuori servizio, esso non va smaltito come rifiuto urbano, ma come raccolta separata. Questo è anche indicato dal simbolo  sull'etichetta del prodotto. Servirsi di centri specializzati secondo le norme vigenti.

Il prodotto, se non smaltito correttamente, può avere potenziali effetti dannosi sull'ambiente dovuti a determinate sostanze presenti al suo interno.

Il refrigerante contenuto all'interno dell'impianto non deve essere disperso nell'ambiente.

Lo smaltimento abusivo o non corretto del prodotto comporta severe sanzioni giuridiche di tipo amministrativo e/o penale come previsto dalle leggi vigenti.

9 Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di consegna al cliente finale.

Il venditore deve essere messo in condizione di risolvere eventuali problemi in tempi ragionevoli.

Reclami che eccedano i sopradetti termini, in particolare richieste di risarcimento che risultino da danni conseguenti, sono esclusi dalla garanzia nella misura in cui ciò è consentito dalla legge.

I difetti devono essere riportati al venditore immediatamente e per iscritto.

Non è prevista la garanzia:

- per tutte le parti soggette ad usura naturale, tra le quali il contenitore del latte, le parti che vengono a contatto con il latte e la guarnizione della porta
- per malfunzionamenti causati da agenti atmosferici, chimici, elettrochimici o elettrici
- per malfunzionamenti causati dalla mancata osservanza delle indicazioni contenute nel presente manuale
- per malfunzionamenti causati dal mancato utilizzo di parti di ricambio non originali e/o dal non corretto montaggio di tali parti effettuato da personale non autorizzato
- in caso di modifiche improprie fatte senza il consenso del venditore
- per malfunzionamenti causati da uso improprio o non corretto.

10 Guida alla risoluzione di problemi comuni

La seguente tabella fornisce dei consigli relativi ai controlli da effettuare in caso di non corretto funzionamento del frigorifero.

Se, dopo aver effettuato i controlli indicati, il frigorifero dovesse continuare a non funzionare in maniera corretta, si prega di contattare l'assistenza tecnica.

Problema	Probabile Causa	Soluzione
Il frigorifero non si avvia	Alimentazione elettrica	Controllare che la spina sia correttamente inserita nella presa elettrica Controllare che l'interruttore di accensione sia nella posizione "I" Controllare che l'interruttore sul quadro elettrico principale non sia disinserito Controllare che il cavo di alimentazione non sia danneggiato
	Termostato	Controllare che il termostato non sia nella posizione OFF
Il frigorifero è rumoroso	Posizionamento	Controllare che il frigorifero sia correttamente livellato Controllare che il frigorifero non sia a contatto con mobili o altri oggetti che possano amplificarne le vibrazioni
	Tubazioni del refrigerante	Controllare che le tubazioni e/o i componenti dell'impianto refrigerante non si tocchino l'un l'altro. Questo controllo deve essere effettuato solo da personale qualificato.
Il frigorifero raffredda poco	Chiusura della porta	Controllare che la porta sia chiusa correttamente e che la guarnizione non sia danneggiata in alcun punto.
	Posizionamento	Controllare che il frigorifero non sia posizionato vicino a fonti di calore
	Condensatore	Controllare che il frigorifero sia posizionato in maniera tale che il flusso d'aria attraverso il condensatore sia corretto Controllare che la ventola del condensatore giri correttamente Controllare che il condensatore sia libero dalla polvere ed eventualmente pulirlo
	Sbrinamento	Controllare che le pareti interne del frigorifero non siano eccessivamente ricoperte di brina/ghiaccio. Eventualmente sbrinare il frigo

